

# LA SELVA DE IRATI



LA SELVA DE IRATI



Universitat per a Majors  
Trabajo de Investigación de  
1º del Postgrado:  
“Descubriendo el Entorno  
Natural y Socio-Cultural”  
Curso 2014-2015  
Castellón Junio 2015



Arregui López de Haro, Antonio  
Lacasta Ruiz, José  
Sáenz García, Rosa María  
Sáez Paredes, María José  
Sánchez España, Victoria





# **LA SELVA DE IRATI**

**Presentado por:**

**Arregui López de Haro, Antonio**

**Lacasta Ruiz, José**

**Sáenz García, Rosa María**

**Sáez Paredes, María José**

**Sánchez España, Victoria**

**Supervisado por:**

**García Alegre, M<sup>a</sup> Paz**

**Castellón de la Plana, Junio 2015**

## Agradecimientos

---

En primer lugar, queremos agradecer a la Universitat per a Majors de la Universitat Jaume I de Castelló la gran labor que realiza, superándose año tras año, sabiendo imponerse a las dificultades que van surgiendo por el camino, y permitiendo a los casi mil estudiantes sénior matriculados este curso en sus aulas seguir aprendiendo y profundizando en novedosas y apasionantes materias académicas.

Así mismo, deseamos demostrar nuestro más profundo afecto a todo el profesorado de la Universitat per a Majors, tanto por su trabajo e implicación en las asignaturas de Grado y de Postgrado como por formar parte esencial de esta gran institución educativa, formativa y humana que es la Universitat Jaume I.

Por último pero no por ello menos importante, es imprescindible dar las gracias al maravilloso equipo que forma la columna vertebral de la Universitat per a Majors por su incansable dedicación e inquebrantable motivación: Dr. Salvador Cabedo Manuel, Director del Programa de Formación Permanente Sénior; Mari Paz García Alegre, nuestra Tutora de curso; Mónica Sales Giner, Soporte Técnico, y Roger Esteller Curto, Responsable del Área de Nuevas Tecnologías. Finalmente, es imposible olvidar a alguien que merece nuestro más sentido y particular agradecimiento, Pilar Escuder Mollón, Coordinadora de la Universitat per a Majors.

A todos, sinceramente, muchas gracias.

# **ÍNDICE**

<b>INTRODUCCIÓN</b>	1
<b>1.-SITUACIÓN GEOGRÁFICA</b>	5
1.1.-EL VALLE DE AEZKOA	8
1.1.1.-Altos de Abodi	8
1.1.2.-Paso de Tapla	9
1.1.3.-Paso de las Alforjas	9
1.1.4.-Menhir Arrizabala	10
1.1.5.-La Mesa de los Tres Reyes	10
1.1.6.-Bosque de Zabaleta y El Centro de Acogida de las Casas de Irati	11
1.1.7.-El Pantano	12
1.1.8.-Mirador de Goñiburu	13
1.2.-EL VALLE DE SALAZAR	13
<b>2.-RECURSOS ECONÓMICOS</b>	16
2.1.-Ganadería	16
2.1.1.-Las Cañadas	18
2.2.-Agricultura	18
2.3.-Micología	19
2.4.-Flora y Fauna	20
2.5.-Caza y Pesca	22
2.6.-La Industria	22
2.6.1.-Silvicultura	23
2.6.2.-Turismo	23
2.6.3.-Quesos con D.O.	24
2.6.3.1.-Queso del Roncal	24
2.6.3.2.-Queso de Idiazábal	26

<b>3.-RUTAS DE SENDERISMO Y TURISMO</b>	29
3.1.-Recorridos desde Otsagabía	30
3.1.1.-Ruta SL NA 61A Paseo de los Sentidos	30
3.1.2.-Ruta SL NA 62A Sendero del Rio Urbeltza	30
3.1.3.-Ruta SL NA 63A Bosque de Zabaleta	31
3.1.4.-Ruta SL NA 67 Mirador de Goñiburu	32
3.1.5.-Ruta SL NA 68 Altos de Abodi Tapla	32
3.1.6.-Ruta SL NA 69A y 60A	33
3.2.-Recorridos desde Orbaitzeta	35
3.2.1.-Ruta SL NA 50C - Anbulolatz	35
3.2.2.-Ruta SL NA 51C - Azalegui. Ermita San Esteban	36
3.2.3.-Ruta SL NA 52C - Plaza Beunza	37
3.2.4.-Ruta SL NA 54C - Paraisos Erlan	37
3.2.5.-Ruta SL NA 57B - Bosque de Ursario	38
3.2.6.-Ruta SL NA 58B - Mendilatz	38
3.2.7.-Ruta SL NA 59B - Arlekia – Lauzarán	39
<b>4.-MUNICIPIOS DESTACADOS EN EL ENTORNO DE LA SELVA DE IRATI</b>	40
4.1.-Orbaitzeta	41
4.2.-Otsagabía	46
4.3.-Auritz Burguete	49
4.4.-Isaba	54
<b>5.-MITOLOGÍA Y LEYENDAS DE LA SELVA DE IRATI</b>	56
5.1.-La diosa Mari	58
5.2.-Basajaún, el Señor de los Bosques	59
5.3.-Basaandere, la Dama del Bosque	60
5.4.-Akerbeltz, el macho cabrío negro	61
5.5.-Lamias, las Sirenas montañosas	62

5.6.-Juana Labrit, la reina hugonote	63
5.7.-Unaia, el hombre oso	64
5.8.-Eguzkilore, la flor del cardo	65
5.9.-Otros Seres Mitológicos	66
<b>6.-CONCLUSIÓN</b>	<b>67</b>
<b>7.-ANEXO</b>	<b>70</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>75</b>

---

# Introducción

Entre los valles de Aezkoa y Salazar de la Cordillera Pirenaica, al norte de la Comunidad Foral de Navarra y flanqueada por las enormes masas pétreas de más de 1.400 metros de altitud de los montes Harsudurra, Urkulu y Okabe y sobresaliendo por encima de ellos el monte Orhi (Ori) con sus 2.021 metros, a caballo entre España y Francia aparece uno de los bosques más extensos y hermosos de Europa: La Selva de Irati, 17.000 hectáreas de bosque inalterado por el paso de los siglos.

Esta inmensa masa arbolada de hayas y abetos se coloca, en cuanto a su extensión, en el segundo lugar de Europa y en el primero más grande de España. Según sus orígenes es una zona relativamente joven, ya que solo cuenta con doce mil años de antigüedad, pero desde su formación ha tenido un aprovechamiento forestal, ganadero y cinegético importante. En un principio los árboles que poblaron estos montes fueron los robles, pero actualmente son las hayas y los abetos las especies predominantes.

En esta selva de bosques y pastos, la madera y el agua se pasearon en la antigüedad con contrabandistas, soldados, maderistas, pastores, almas errantes y Lamias. Actualmente esta masa forestal es ideal para recorrerla paseando, gracias a sus dieciséis senderos balizados, sobre todo en el otoño, estación en la que luce sus mejores galas, ya que en esta época la policromía de los tonos rojizos y dorados de su follaje presume de todo su esplendor, a la vez que contrasta con el verde intenso del musgo que crece sobre los troncos de los árboles. Durante esta estación del año las palomas torcaces y las becasas cruzan los cielos del bosque de Irati en sus vuelos migratorios y brotan del suelo las apreciadas setas de temporada, como el *hongo beltza* y la *ilarraka*.

Actualmente la explotación maderera de la Selva de Irati es importante y se realiza en base a los planes de ordenación forestal, pero durante el siglo XVIII la madera de los bosques de hayas y abetos sirvió para construir barcos a las marinas española y francesa, dada su buena calidad. El transporte de estos troncos se solventó mediante almadías (balsas hechas con los mismos troncos y que los se transportaban por el río), pero cuando en 1922 se construyó el pantano de Irabia, con el fin de producir

electricidad, las empresas privadas introdujeron la técnica de los barranqueadores que llevaban los troncos sueltos por el río hasta las serrerías más próximas. Algún tiempo después, también utilizaron el transporte aéreo mediante cables y a partir de 1960 se comenzaron a utilizar los camiones para trasladarlos por carretera, ya que era un medio más práctico y rentable.

La riqueza de la Selva de Irati radica, además de la cinegética de algunas especies, en la variada fauna terrestre que vive en la zona como son los jabalíes, corzos, ciervos, comadreja, martas, zorros, tejones y en la fluvial como las truchas y las madrillas. Pero su actividad más importante es la ganadería de ovejas latxas, y rasas; vacas pirenaicas y yeguas burguetanas, que pastan libremente por los pastos de altura, catalogados como: "Lugares de Interés Comunitario (LIC)".

Desde el siglo XV funcionó en los montes comunales del Valle de Aezkoa una antigua ferrería hasta que pasó a manos de la corona española de Carlos III de Borbón a cambio de construir una fábrica de armas que generaría trabajo a los lugareños, ya que en la zona existían yacimientos de hierro, abundancia de agua en sus arroyos y madera para el funcionamiento de la factoría. No obstante la vida de la Real Fábrica de Municiones de Orbaizeta fue corta debida a la proximidad con la frontera francesa que la convirtió en el objetivo de constantes saqueos e incendios durante el turbulento siglo XIX en el que definitivamente fue suprimida. No obstante, el valor arqueológico industrial que significó durante el siglo XVIII le ha servido para que sus ruinas hayan sido declaradas "Patrimonio Histórico en proceso de restauración".

La zona de la Selva de Irati cuenta con preciosos pueblos de montaña cuyas casas están construidas en piedra y madera y sus tejados están empinados a dos y cuatro aguas. Entre los más importantes de la zona señalaremos: Otsagavía (siglo XIV) población que abre las puertas de sus casonas medievales a calles empedradas que se arremolinan en torno al río Anduña y a los cuatro puentes de piedra que separan el municipio; una peculiaridad de este pueblo es que sus casas se encuentran separadas entre sí por un espacio denominado *etxekarte*. Y a Isaba, villa que conserva en su casco urbano la iglesia-fortaleza de San Cipriano (siglo XV) y que en cuyo término municipal se encuentra el pico más alto de la geografía navarra: La Mesa de los Tres Reyes,

llamado así porque está situado en la confluencia de los antiguos reinos de Navarra, Aragón y Francia.

Así mismo, el bosque de Irati es un nido de personajes míticos y leyendas que inundan la comarca con crujidos y ruidos indescifrables que han dado lugar a mitos como: *Basajaún*, deidad con su fuerza prodigiosa y alta estatura que se convierte en el guía y protector de los bosques. *Basaandere*, la dama del bosque y experta en artes eróticas. *Akerbeltz*, el genio con forma de macho cabrío negro que cuida de los rebaños y de los animales domésticos del valle. *Las Lamias*, personajes mitológicos de gran belleza que son mitad mujer y mitad animal y que viven defendiendo la honradez de los labradores. *Juana de Labrit*, la reina hugonote de Navarra, acusada de abrazar la religión protestante y que en los días tristes de lluvia se aparece su espíritu por el bosque paseándose con una capa negra. Así como el *Eguzkilo*, la flor del cardo con forma de sol que se coloca en las puertas de las casas para ahuyentar a las brujas.

En la Comunidad de Navarra los picos de las montañas no dejan de ser agrestes y altas las cimas que amparan a los frondosos valles de Aezkoa y Salazar. El hayedo de la Selva de Irati se hace inacabable y los centenarios robledales inmensos.



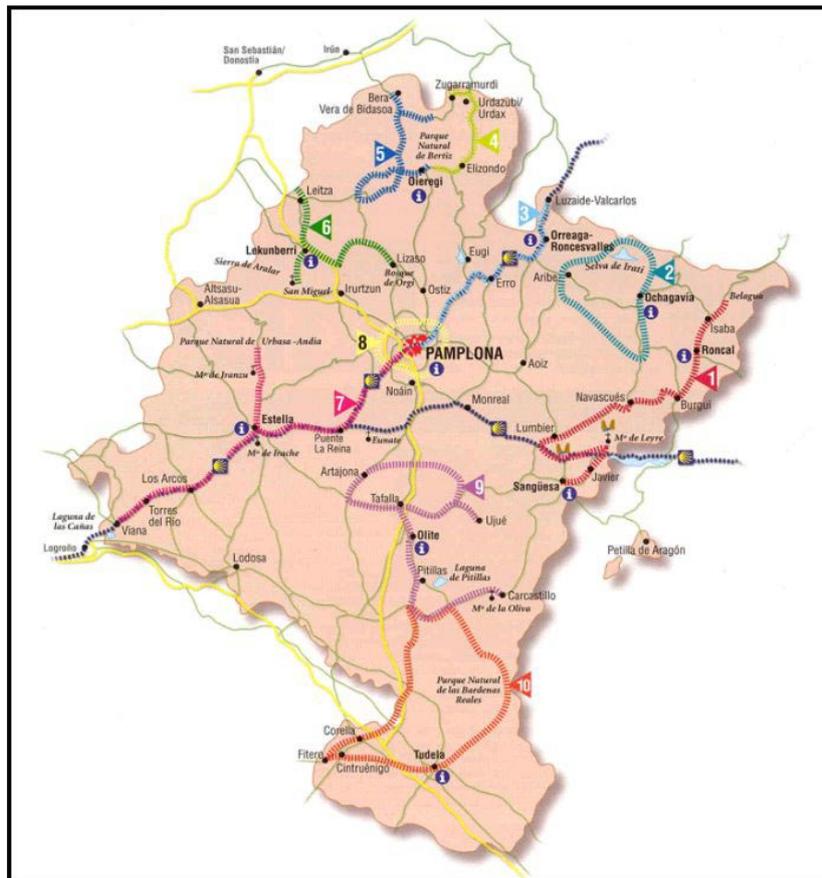
**Imagen 0:** Monolito conmemorativo de la donación que el rey Sancho VII el Fuerte hizo a los vecinos del Monte Aezkoa en 1229 en agradecimiento a los servicios prestados en la Batalla de las Navas de Tolosa en 1212.

---

# **1.-Situación Geográfica**

## 1.- Situación Geográfica

La Selva de Irati es un extenso territorio de 17.195 Hectáreas que se sitúa entre los Valles de Aezkoa, Salazar, la Baja Navarra y Zuberoa. Estas últimas quedan al Norte, hasta llegar al mar; al Oeste se encuentra Orreaga, Baztán y Quinto Real; al Sur todo el prepirineo, que suaviza su relieve hasta fundirse con las tierras llanas y, hacia el Este, con su perfil de dientes de tiburón, el Pirineo navarro y el oscense.



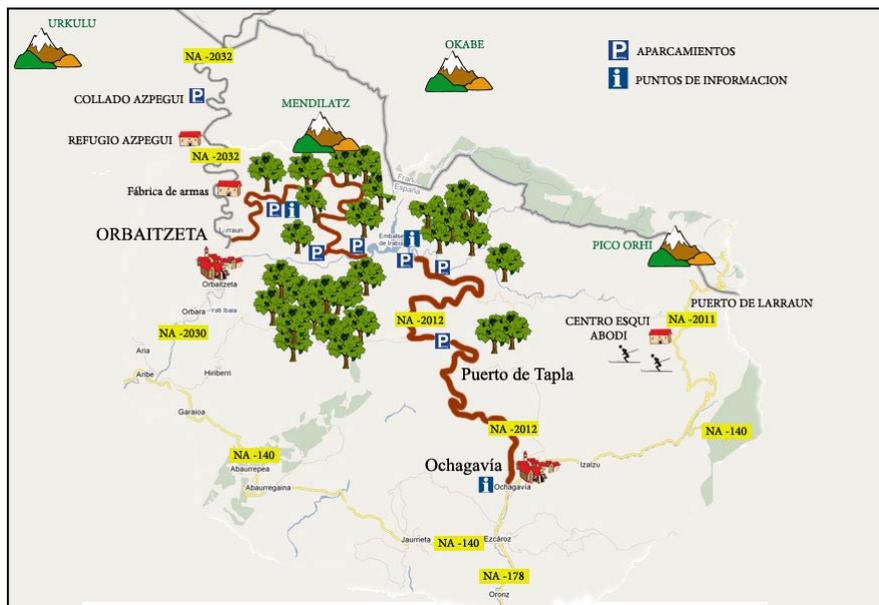
**Imagen 1:** Situación Geográfica de la Selva de Irati en Navarra.

La zona es ideal para practicar senderismo o travesías con BTT (Bicicletas Todo Terreno) en cualquier época del año y cada una con un encanto especial. Así, recibir a la primavera con una explosión de verdes vivos, eléctricos, carga de energía a cualquiera; el verano limpio y brillante, sin mucho calor nos permitirá disfrutar de todo el entorno; igual que el otoño, pero con una paleta cromática enorme y exclusiva; y el invierno, con su sosiego, se ofrece al esquí de fondo, de montaña, a las raquetas y a ascensiones que implican cierta dificultad.

## 1.- Situación Geográfica

También dispone de una red con 27 senderos balizados y varias GR con sus transversales, lo cual permite muchos ángulos y posibilidades para conocer Irati, y lugares vírgenes para practicar espeleología, piragüismo, o barranquismo.

Abarca la cuenca alta del río Irati y sus afluentes, donde conforma a su vez una gran cubeta boscosa de gran belleza, rodeada de altas cumbres rocosas como el Orhi (2.021 m), el primer dos mil pirenaico desde la vertiente cantábrica.



**Imagen 2:** Mapa de la Selva de Irati.

La Selva de Irati es el segundo hayedo-abetal más extenso y mejor conservado de Europa, después de la Selva Negra de Alemania. La Selva de Irati es un tesoro natural con gran valor ecológico en el que conviven distintas figuras de protección como las reservas naturales de Mendilatz y Tristuibartea y la reserva integral de Lizardoia. Tupidos hayedos, pastizales, abetos y frescas aguas pintan un paisaje de colores vivos que se transforma con cada nueva estación.

Tradicionalmente ha sido muy apreciado por su belleza y por sus reservas de madera. Es el hábitat de multitud de aves como reyezuelos listados y sencillos, pinzones, petirrojos, etc; y otras especies como zorros, jabalíes, corzos y ciervos. A estos últimos se les puede escuchar en otoño, en la época de la berrea.

## 1.- Situación Geográfica

---

En la Selva del Irati existen tres espacios protegidos: las reservas naturales de Mendilatz y Tristuibartea y la reserva integral de Lizardoia. Esta última constituye el paraje de mayor interés ecológico, puesto que conserva áreas de bosque virgen de hayas y abetos y acoge a multitud de especies animales.

En el límite noroccidental de Irati se encuentra la torre romana de Urkulu, levantada en el siglo I para conmemorar la incorporación de la Galia e Hispania al Imperio Romano. Cerca de ella se ubica la estación megalítica de Azpegi.

Presidiendo el extremo nororiental de la selva de Irati se levanta el pico de Orhi, el más occidental del Pirineo. En este entorno puede practicar diferentes deportes como senderismo, escalada en hielo, descenso de cañones, esquí de fondo. También se ofertan rutas temáticas para conocer el bosque y los valles pirenaicos.

### 1.1.-EL VALLE DE AEZKOA

**1.1.1.- Los Altos de Abodi** cierran por el Sur los bosques de Irati, los más grandes e importantes de toda la región pirenaica. En su base se forma el río Irati, que da nombre a toda la zona, como suma de los arroyos de Urbeltza y Urtzuria. Las dos regatas suman sus aguas en el paraje de las casas de Irati o casas del Rey (Iratiko etxeak), donde se ubica, además, la ermita de Nuestra Señora de las Nieves o Elurretako ama (850 m). Este paraje es considerado, a menudo, el verdadero corazón de la Selva de Irati. Las hayas y los abetos cubren una extensión de más de 12.000 Ha., suponiendo unas dos terceras partes de la superficie total de Irati. Están compuestos por el Alto de Abodi Oeste (1.496m.) y Alto de Abodi Este (1.537m.)



**Imagen 3 y 4:** Altos de Abodi.

**1.1.2.-El Paso de Tapla** se encuentra en la carretera entre Ochagavía y las Casas de Irati, siendo el punto estratégico que marca el punto más alto del puerto de Abodi y el cambio de vertiente para descender el resto del puerto hacia el lado norte. Zona de fuertes vientos, el estado de su acceso (cerrado, cadenas o abierto) se encuentra señalizado en un panel a la entrada de la localidad. Está situado a 14,5 km de Ochagavía, en la carretera NA-2012 y durante el invierno puede estar cerrado por la nieve. Irati presenta una altura de 1.364 metros, un desnivel de 512 metros, una longitud de 9,5 km. y un % medio del 5,39.



**Imagen 5:** El alto de Tapla.

**1.1.3.- El Paso de las Alforjas** (1.422 metros), así denominado por las dos dolinas, amplias depresiones en forma de embudo, situadas en él. Es un paso importante que atraviesa de N a S la sierra de Abodi, hoy día GR 11. Es importante centro megalítico, ya que en su entorno se encuentran el dolmen y el gigantesco menhir de Arrizabala.



**Imagen 6:** Paso de las Alforjas.

**1.1.4.-Menhir Arrizabala**, significa literalmente *pedra ancha*. De proporciones gigantescas (5 metros de altura), hoy la losa está rota y recostada en el suelo. Se trata de una gran losa de caliza del lugar, de figura triangular, colocada en el centro del collado de Arrizabala, también conocido como Paso de las Alforjas.



**Imagen 7:** Menhir Arrizabala.

Fue descubierto en junio de 1923 y se cuenta que: *Roldán trato de apedrear con el menhir a Pamplona desde el pico de Ori; pero habiendo resbalado en una boñiga de vaca en el momento de lanzarla, sólo consiguió que llegara al sitio donde hoy se halla.*

**1.1.5.-La Mesa de los tres Reyes** con 2.428 metros es la montaña más alta del pirineo navarro. Además, tiene su hueco en la historia al ser considerada como punto de unión entre los antiguos reinos de Navarra, Aragón y Francia, hecho al que debe su nombre.



**Imagen 8 y 9:** Mesa de Tres Reyes.

Se trata de una bella cumbre, la más elevada de Euskal Herria, en la cual se ha colocado una estatua de San Francisco Javier (patrono de Navarra) y una reproducción del castillo de Javier.

**1.1.6.-Bosque de Zabaleta y el Centro de Acogida de las Casas de Irati** forman parte de un proyecto transfronterizo entre el Valle de Salazar y el Pays de Soule (Departamento de Pirineos Atlánticos), para el desarrollo turístico de la zona, que incluye también la rehabilitación de edificios en la localidad francesa de Soule y la cooperación de las dos comarcas en materia de producto turístico y gestión territorial.



**Imagen 10:** Centro de Acogida de las Casas de Irati.

El bosque navarro del Irati, el mayor y mejor conservado hayedo-abetal de Europa, cuenta con un centro de referencia turística: “El Centro de Acogida de las Casas de Irati”. Situado en el interior del bosque, a 23 kilómetros de la localidad de Ochagavía, atiende a los visitantes y acoge servicios de información, hostelería y actividades culturales y divulgativas.

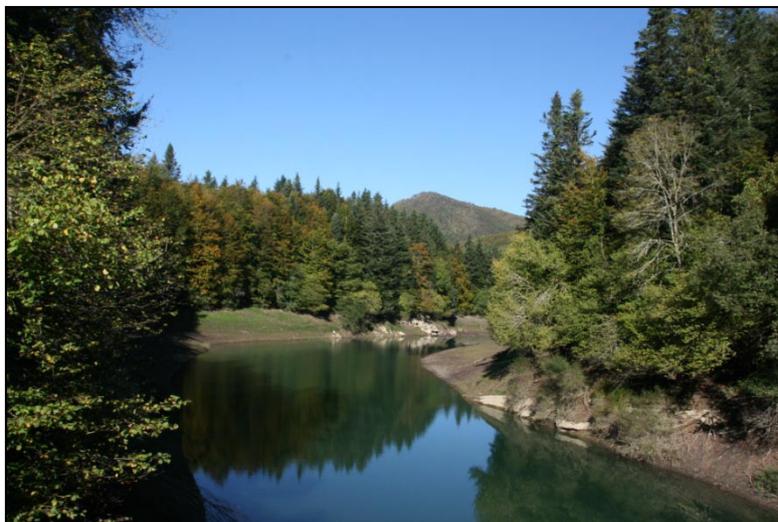
Actualmente cuenta con dos edificios, que han sido rehabilitados tras más de 40 años sin uso. El primer edificio, llamado “Casa de los Guardas” tiene 921 metros, distribuidos en tres plantas y acoge espacios para los servicios de hostelería y tienda; la planta superior cuenta con salones para exposiciones, charlas y reuniones. El segundo edificio, la Casa de las Cuadras, tiene 453 m<sup>2</sup> y se utiliza de almacén de los materiales para turismo activo y de acogida de grupos. Las actuaciones en el entorno han incluido una ampliación de las plazas de aparcamiento y zonas de esparcimiento y juegos.

Caminar por la ruta del “Bosque de Zabaleta” (senda recorrido SL-NA 63A) de 8 kilómetros de longitud permiten dar un paseo agradable hasta el pantano de Irabia, sin apenas desnivel y con la posibilidad de ver animales y aves. Allí habitan zorros, jabalíes, corzos, conejos o ardillas, y también numerosos pájaros carpinteros.



**Imagen 11:** El bosque de Zabaleta.

**1.1.7.-El Pantano** está situado en el corazón de Irati y muy próximo a la frontera con Francia, en términos de Orbaitzeta (Aezkoa) y Ochagavía (Salazar). La presa regula el río Irati en su cabecera, almacenando el agua de las regatas Egurgio, Contrasario, Urbeltza y Urtxuria. Desde su construcción ha sufrido varios recrecimientos. Actualmente la presa tiene una altura de 44 m y una longitud de coronación de 158 m. Sus aguas se destinan al aprovechamiento hidroeléctrico a través de una central a pie de presa y otra en Betolegi, alimentada por el agua que, desde el pantano de Irabia, llega por medio del canal del mismo nombre.



**Imagen 12:** Pantano de Irabia.

**1.1.8.- El Mirador de Goñiburu.** En un corto y cómodo paseo por los pastizales se llega hasta la punta del monte Goñiburu, 1.464 m, apto para todo el mundo. La panorámica es magnífica, abarcando casi los 360° y observándose todo el área de Irati, desde las laderas de Ortzanzurieta hasta la cumbre del Orhi. Al conseguirlo, no se debe perder el panorama espléndido en donde se puede divisar el Anie, la Mesa de los Tres Reyes, el Petrechema y la Sierra de Leyre.



**Imagen 13:** Cima del Goñiburu.

### 1.2.-EL VALLE DE SALAZAR

El valle de Salazar se encuentra al noreste de Navarra. Se trata de un valle pirenaico de extensos bosques de pino silvestre y hayedos, además de algunos robledales que marcan la transición entre ambos. Su clima varía entre el submediterráneo y el subatlántico, lo que provoca fuertes contrastes térmicos y pluviométricos.

Salazar (Zaraitzu en euskera) es el Valle Escondido del Pirineo. Se ha preservado la naturaleza, con reservas de flora y fauna. Se han mantenido sus casonas igual que hace cientos de años. Se han mantenido sus costumbres y tradiciones. Es el Valle más desconocido, pero también el más respetado por sus habitantes. Situado en el Pirineo de Navarra, es una comunidad política de mucha personalidad formada por 15 pueblos que se constituyen Junta del Valle. Tienen leyes propias y gestionan un importante patrimonio y servicios. Tienen además su propio euskera diferenciado. Tradicionalmente han sido considerados por el resto de Navarra como gentes listas.

## 1.- Situación Geográfica

---

Los núcleos urbanos nacidos en torno al río Salzar exhiben casas blasonadas de piedra y madera, con tejados a dos o cuatro aguas de teja plana y fuerte pendiente para que la nieve resbale. Entre todos ellos, Ochagavía se presenta como uno de los pueblos más pintorescos y típicos del Pirineo navarro. Situado en la confluencia de los ríos Zatoia y Anduña. Buena parte de su encanto se debe a la estampa que ofrece en conjunto, con su puente medieval, sus estrechas calles empedradas, el cuidado caserío situado a ambos lados del río y su imponente iglesia-fortaleza, cuyo interior guarda un interesante retablo renacentista de San Juan.



**Imagen 14:** Valle de Salazar.

Desde Ochagavía, una carretera local que sigue el cauce del río Zatoia está la Sierra de Abodí, un cordón montañoso de 20 kilómetros de largo y una altitud media de 1.500 metros. Al final del recorrido, la ermita de la Virgen de las Nieves en plena Selva de Irati.

Abandonando ya Ochagavía por la cuenca del Salazar se encuentra Ezcároz, pueblo de ambiente pirenaico, sede de la Junta del Valle y capital del mismo. En dirección oeste por la N-140, está a Jaurrieta, la localidad más elevada del valle, reconstruida tras el incendio de 1880. Continuando desde Ezcároz hacia el sur, Oronz y Esparza, donde las edificaciones pirenaicas conservan elementos góticos y ostentan blasones.

---

## **2.- Recursos Económicos**

Desde la antigüedad los recursos económicos más importantes de la población en la comarca de la Selva de Irati han sido el aprovechamiento forestal, ganadero y cinegético. Estas actividades han sido muy importantes pero han sufrido con el paso del tiempo una regresión debido a los cambios estructurales, al abandono de tierras, la supresión de rebaños y el progreso de la construcción, que han hecho cambiar el paisaje y su entorno. De ser un valle eminentemente agrícola y ganadero se ha pasado a una economía más diversificada al aparecer una nueva actividad: “El Turismo”, que ha experimentado un gran auge.

### 2.1.-Ganadería

En el entorno de la Selva de Irati se dan cita, por orden de importancia, ganadería bovina, ovina, equina y caprina, cada una con diferentes implicaciones económicas y ambientales. Las explotaciones más habituales son las de ovino, predominando la oveja latxa, seguido de las de vacuno, vacas pirenaicas no hace mucho en peligro de extinción, aunque estas últimas tienen mayor dimensión económica son usadas para carne.



**Imagen 15 y 16:** Explotaciones ganaderas de vacas pirenaicas y ovejas latxa en la Selva de Irati.

Las otras dos modalidades de ganadería equina y caprina son minoritarias, aunque el equino puede presentarse como una alternativa generadora de recursos como caballos de silla y las yeguas burguetanas como animal de tiro, su uso se ha restringido en los últimos años.

Los caballos suelen pastar durante la temporada en los pastizales de montaña de forma espontánea, mientras que los ejemplares de ganado caprino suelen integrarse en pequeño número en los rebaños de ovejas.



**Imagen 17:** Ganado equino pastando libremente por la Selva de Irati.

En otros tiempos llegaron a haber más de 40.000 ovejas que ante la falta de pastos en invierno transhumaban, siendo este número de cabezas actualmente inferior. Antes de llegar el invierno los pastores llevaban sus rebaños de ovejas a la Bardena de la Ribera de Navarra, siguiendo con una tradición de más de ocho siglos. Estos traslados de casi 90 km a pie se hacían siempre por un lugar fijo: la Cañada Real.

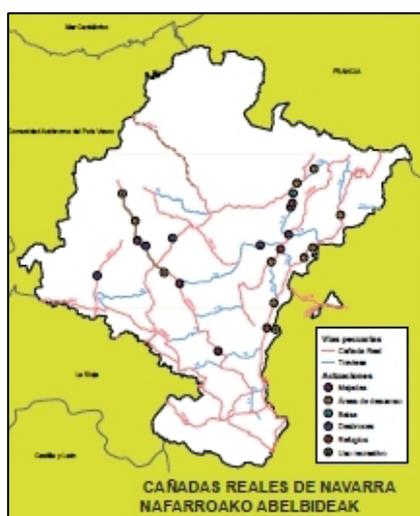


**Imagen 18:** Ovejas Latxas.

### 2.1.1.-Las Cañadas

Las vías pecuarias más usadas por los pastores en la Selva de Irati han sido:

- a) La Cañada de los roncaleses, a la que se integran a partir de Cáseda, y recorre de norte a sur Navarra, por todo el límite oriental.
- b) La Cañada Real de Murillo el Fruto a Salazar, cuyos puntos más conocidos son los de el Monte Peña. Desde Lumbier hay dos ramales que utilizan los pastores: uno para llegar a los pastos de Remendía y otro, el que pasa por Ibilcieta y se interna en Ezcároz, donde se pierde todo vestigio.



**Imagen 19:** Mapa Cañadas Reales de Navarra.

### 2.2.-Agricultura

El suelo en la selva de Irati está repartido de la siguiente forma: Forestal arbolado: 34,2% de la superficie. Pastos y matorrales: 55,4% de la superficie. Tierras de labor (forrajes, cereales, patatas): 9,2% de la superficie.

Si hablamos de usos tradicionales del suelo, actualmente la agricultura dentro del área Roncesvalles-Selva de Irati no es muy importante, aunque aún se sigue manteniendo como actividad económica el cultivo de la patata de siembra, que durante años fue el principal ingreso económico y produjo una transformación al introducirla en la zona.

### 2.3.-Micología

La Selva del Irati es uno de los lugares preferidos por los amantes de la micología, por la variedad y cantidad de ejemplares comestibles muy apreciados que hay en sus frondosos bosques de hayas, como son los boletus que aprovechan la humedad que aportan las tormentas de verano para emerger entre la hojarasca del bosque.

Su carne no azulea al contacto con el aire al ser cortada, ni presenta coloraciones rojizas en el sombrero y pie, como ocurre con otras especies no comestibles del mismo género. Las especies de boletus más buscadas en esta zona son: Boletus Edulis, boletus Pinicola y boletus Aereus.



**Imagen 20, 21 y 22: Boletus Edulis, Pinicola y Aereus.**

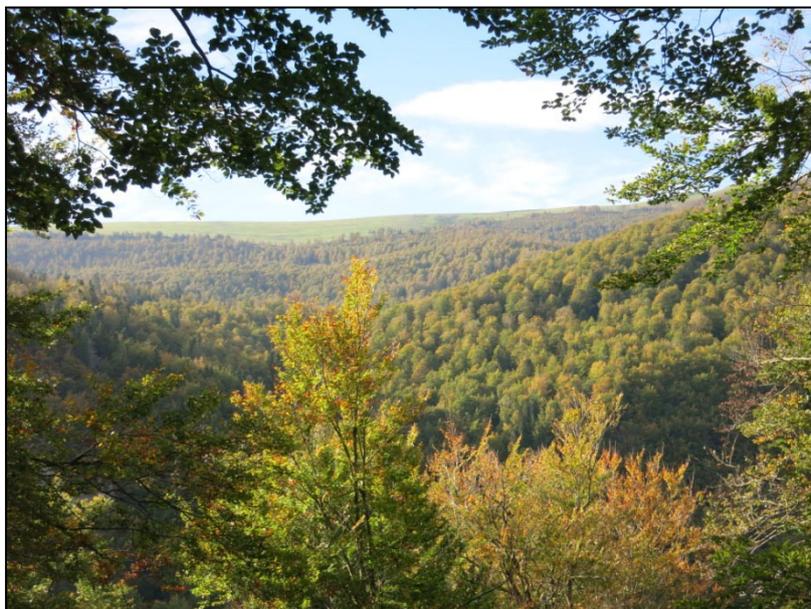
Sin embargo, también se pueden recoger otras setas comestibles de las especies más apreciadas, como son robellones basilares o sanfranciscanicas (*Tricholoma portentosum* y *Tricholoma terreum*), ziza hori (*Cantharellus cibarius*, *Cantharellus lutescens*, *Cantharellus tubaeformis*) y hongos (*Boletus edulis* y *Boletus pinicola*).

En ocasiones hay una afluencia masiva e indiscriminada en época de recolección en los montes, lo que puede dar lugar a un deterioro del medio natural. Para evitar esta gran afluencia se creó una ordenanza que regula la recogida de hongos y setas. La recolección de estos productos naturales en la zona de Irati (Salazar), debe de hacerse con permisos conseguidos a través de tarjetas, que pueden ser retiradas en los lugares autorizados. Existen permisos diarios y de temporada que deberán llevarse en el momento de la recolección y son personales. La reproducción total de dicho Reglamento se encuentra localizada en el Anexo 1.

### 2.4.- Flora y Fauna

La Selva de Irati tiene una gran diversidad biológica debido a la composición de su tierra y su clima. Posee alrededor de 1260 especies distintas en su flora y aproximadamente 200 especies de animales distintos, casi la mitad de especies catalogadas en la comunidad foral de Navarra.

El segundo hayedo de mayores dimensiones más importante de Europa occidental tras la Selva Negra de Alemania está situado en la Selva de Irati conformando una gran masa forestal de 17.000 hectáreas de las que 200 hectareas están protegidas. La segunda especie forestal más importante es el abeto, con árboles de más de 40 metros de altura.



**Imagen 23:** Hayedo de la Selva de Irati.

La espesura de sus bosques o los pastizales de las zonas altas, sirven de refugio y hábitat a valiosas poblaciones de animales salvajes. Entre los de mayor tamaño están los ciervos, corzos y jabalíes. Otros menos llamativos pero también importantes son: gato montés, tejón, turón, comadreja y el zorro. Una de las especies características del hayedo-abetal es la marta, un carnívoro ágil y sigiloso. Sin embargo, los mamíferos más abundantes que sirven de dieta a los predadores son los de pequeño tamaño como el topillo rojo, la musaraña, el lirón gris, el ratón y la ardilla que abunda en las copas de los árboles.

En la Selva de Irati si hay un ave que destaca por su rareza e importancia es el “Pico Dorsiblanco” (*Dendrocopos leucotos*), habitante de las áreas mejor conservadas del bosque. Este pájaro pertenece a una de las especies más escasas del bosque peninsular. Los machos tienen la frente blancuzca y la parte superior de la cabeza o píleo de color rojo vivo hasta la nuca. Las hembras en cambio tienen el píleo de color negro y carecen de vestigio alguno de rojo.



**Imagen 24:** El Pico Dorsiblanco.

La Selva de Irati también es un excelente lugar para escuchar la berrea de los ciervos machos en otoño, estación en la que el bosque adquiere su máximo esplendor de color. En las frías aguas de sus ríos abundan las truchas y como especie singular, un pequeño y huidizo mamífero: “El Desmán del Pirineo” (*Galemuy pyrenaicus*) que pertenece a la familia de los topos; su cuerpo es más bien ancho y aplastado, similar a una rata y su hocico tiene forma cónica y en su extremo existe una prolongación con forma de trompa móvil de unos dos centímetros, provista de pelos sensibles.



**Imagen 25:** El Desmán del Pirineo.

### 2.5.-Caza y pesca

La caza es una actividad muy consolidada en los municipios incluidos en el ámbito de Roncesvalles-Selva de Irati. Actualmente existen en este ámbito ocho cotos que incluyen superficie protegida, en los cuales participan casi dos tercios de la población censada. Aunque una parte de este número lo conforman cazadores de otras zonas, no cabe duda del peso relativo de esta actividad. La actividad incluye tanto caza mayor como caza menor, aunque es la caza de la paloma la que en algunos municipios representa un valor relativo destacado.



**Imagen 26:** Palomas torcaces en paso.

Habitualmente el aprovechamiento cinegético se adjudica de forma directa a las asociaciones de cazadores locales salvo en el caso de alguna modalidad en alguno de los municipios (caza de paloma o becada), como por ejemplo: La subasta de palomeras en Luzaide o Aezkoa.

El río Irati nace de la confluencia de los ríos Urtxuria y Urbeltza en la Selva de Irati, para embalsar poco después en Irabia. La riqueza y buena conservación de sus aguas, junto con la vegetación de su ribera y su población piscícola hacen que este río tenga numeroso cotos de pesca de muerte y sin muerte, así como que esté declarado por normativa europea como L.I.C. (Lugar de Interés Comunitario).

### 2.6.-La Industria

La industria, en su mayor porcentaje, está relacionada con el aprovechamiento forestal, siendo la construcción otra de las fuentes económicas.

En la actualidad, el Valle cuenta con su propio Polígono Industrial, situado en el pueblo de Ibiz. En él ya se han instalado empresas de cantería, madera y de nuevas tecnologías. El establecimiento de un polígono crea nuevas perspectivas económicas en el valle, y abre el futuro a la mejora industrial de la zona.

### **2.6.1.-Silvicultura**

El valle de Salazar-Selva de Irati tiene como base para su economía la explotación de sus montes. Cada año salen a subasta los lotes de madera de las hayas, pinos y abetos, y las empresas madereras pujan para obtener los derechos de explotación de dichos lotes.

Son los guardas de la Junta del Valle, junto con los celadores de montes del Gobierno de Navarra los encargados de marcar los árboles que corresponden a cada lote subastado. Este control en la explotación forestal permite que el bosque mantenga el equilibrio en su ecosistema

### **2.6.2.-Turismo**

En los últimos años ha entrado con fuerza como sector económico el turismo, no solo cazadores y pescadores pueden disfrutar de los montes y ríos de la zona. Empresas dedicadas a fomentar el turismo y turismo lúdico-deportivo, están influyendo en la tradicional economía de montaña, activando la creación de empleo que poco a poco está induciendo efectos positivos sobre la actividad económica del valle.

La proliferación de lugares donde se puede disfrutar del hospedaje y de la gastronomía de la zona, han obtenido mucho éxito como las casas rurales, campings, hostales y restaurantes. Los deportistas de la nieve y de la montaña buscan un tipo de ocio activo, disfrutando al aire libre del paisaje, practicando senderismo, haciendo rutas ciclo turísticas, paseos, travesías a pie y ascensiones a la montaña.

También se pueden realizar actividades invernales para los amantes de la nieve. Hay dos centros de esquí nórdico de gran belleza: Abodi (Valle de Salazar) y Chalets de

Irati (Soule-Xiberoa), donde se puede disfrutar de circuitos de esquí nórdico, paseos con esquís de travesía y también con raquetas de nieve.

Todo este nuevo movimiento potencia, además, la actividad comercial, artesanal y de servicios que proporciona una salida a las producciones primarias de este valle pirenaico.

### **2.6.3.-Quesos con D. O.**

El norte navarro se ha dedicado al ganado desde antaño y debido a la gran cantidad de ovejas que pastan en los ricos pastos existentes en esta boscosa comarca donde se encuentra la Selva de Irati, la elaboración de quesos es una de las actividades más destacadas. Quesos con Denominación de Origen de Quesos de España, controlándose su producción para garantizar su calidad.

Están elaborados de forma artesanal con la leche de las ovejas latxas, que pastan en las laderas del Pirineo Navarro. La leche de estas ovejas materia prima fundamental para la elaboración de estos sabrosísimos quesos, los más conocidos son los del Roncal y los de Idiazábal.

Los quesos del Roncal e Idiazabal son quesos de reconocido prestigio como lo demuestran los premios conseguidos en distintos concursos y catas, siendo un producto natural sin conservantes ni colorantes. Pueden consumirse en tapa, tabla de quesos o en la cocina para acompañar carnes, pescados y postres.

#### **2.6.3.1.-Queso del Roncal**

En 1981 el Queso del Roncal recibió la Denominación de Origen de Quesos de España siendo el primero en recibirla.

Con la denominación se defendía el producto de la competencia de otros tipos de queso más comerciales que llegaban incluso a adquirir la denominación de "Roncal" sin serlo. La zona de elaboración y maduración es exclusivamente en los municipios que componen el valle de Roncal, (el valle del Roncal abarca los pueblos y villas de Burgui,

Garde, Isaba, Roncal, Urzainqui, Uztárroz y Vidángoz) con las técnicas empleadas tradicionalmente en la zona.

El Consejo Regulador controla su calidad y elaboración y homologa una serie de requisitos que tienen que tener todas las queserías y ganaderías. Se elabora en la temporada que coincide con los meses de diciembre a julio, época de partos de las ovejas. Se caracteriza por ser un queso artesanal producido con leche cruda de oveja rasa (tronco entrefino *Ovis Aries*) y de oveja latxa (tronco churro *Ovis Aries*) de baja acidez y materia grasa de calidad, cuajo y sal.



**Imagen 27:** Queso del Roncal con D.O.

Tiene la forma cilíndrica con bordes vivos y corteza natural gruesa de color pardo rojizo. La elaboración comienza coagulando la leche a una temperatura entre 30 y 37 grados centígrados con cuajo animal, en el tiempo máximo de una hora. Una vez conseguido el cuajado, se aparta del suero mediante una serie de cortes en la masa que ha quedado llenando los moldes de madera de haya y prensándolos.

Una vez prensados pasan a la salmuera densa y fresca durante 30 horas. De la salmuera pasan a la fase de oreado, que se realiza a 12 grados durante 40 días y de allí a la maduración que dura como mínimo 4 meses. Una vez finalizada la fabricación del queso, éste pasa a la sala de conservación donde se mantiene hasta su venta.

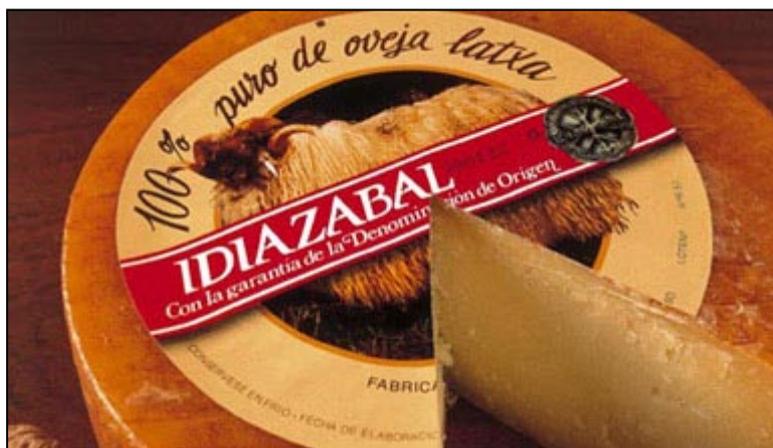
Su sabor tiene un toque picante resultando muy mantecoso. Se puede utilizar para cocinar, existen gran variedad de sabrosísimas recetas elaboradas con él, pero la mejor manera de paladearlo es al natural acompañado de un buen vino.

El queso del roncal está reconocido oficialmente como "Producto Patrimonio culinario Europeo", así como la medalla de oro otorgada por la Academia internacional de gastronomía por considerarle uno de los mejores quesos europeos.

### 2.6.3.2.-Queso Idiazabal

El queso Idiazabal se extiende por toda la Comunidad Autónoma Vasca y la zona noroccidental de la Comunidad Foral de Navarra, excepto el Valle del Roncal. El reglamento comprende la zona del Goierri (Guipúzcoa) con la localidad de Idiazábal de donde toma su nombre y las variaciones locales producidas en Urbía, Orduña, Gorbea, Enzia, Aralar, Andía, Carranza, Bidasoa-Baztán, Ulzama, Valcarlos, Urbasa, Orbaiceta y Pirineo Navarro.

Desde 1989 se produce el queso con Denominación de Origen Idiazabal, como resultado de la fusión entre las denominaciones Idiazabal y Urbasa. Las razones de esta unión son la existencia de unos pastos y unos procesos de elaboración del queso prácticamente iguales.



**Imagen 28:** Queso de Idiazabal con D.O.

El queso Idiazabal se caracteriza por ser íntegramente de leche cruda de oveja latxa, típicamente pirenaica, pequeña y rústica y de oveja carranzana de tamaño más bien grande y proporciones alargadas. Se ordeñan manualmente entre marzo y

julio. Es un queso de tamaño pequeño, con forma cilíndrica y corteza dura y de color amarillento pálido para los no ahumados, y pardo oscuro para los ahumados. Su sabor es intenso y ligeramente picante de textura mantecosa. El ahumado es más seco y fuerte y con un aroma suave y perfumado que depende de la madera utilizada en el proceso. El peso varía entre 1 y 3 Kg.

Se usan siete litros de leche cruda para elaborar un kilo de queso. La leche se calienta en cubas hasta los 30 grados. Se añade el cuajo, que suele ser de cordero lechal, y se coagula en 30 minutos hasta formar una masa que se corta en trozos del tamaño de un grano de maíz. Los granos se agitan lentamente y se aumenta la temperatura de la cuba, hasta llegar cerca de los 37 grados. Así se pretende extraer la mayor cantidad posible de suero y conservar sólo las sustancias alimenticias de la leche. Cuando los granos han endurecido suficientemente se interrumpe el calentamiento y se espera a que los granos se depositen al fondo de la cuba cubiertos por el suero.

Al introducir los quesos en sus moldes se marcan con un número único por queso. Así se consigue el seguimiento posterior de cada pieza. Después se pasa por prensa y seguidamente se pasan a la salmuera; posteriormente se afinan en una cámara de maduración a una temperatura que oscila entre 8 y 15 grados y con una humedad relativa entre el 80% y el 95%. La conservación se debe realizar en locales que dispongan de temperatura de entre 10 y 12 grados y humedad adecuada.

En octubre de 1987 el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación ratificó la Denominación de Origen Idiazábal. A esta denominación están acogidas unas 500 ganaderías y más de 100 queserías, la mayoría de las cuales elaboran el queso con leche de su propia explotación exclusivamente.

---

## **3.-Rutas de Senderismo**

### 3.- Rutas de Senderismo

La selva de Irati ofrece a todo aquel que la visita múltiples y variadas posibilidades de disfrutar y recrearse de un entorno natural incomparable durante todo el año; se pueden realizar numerosos paseos y travesías bien a pie o en bicicleta, aptos para todas las edades, ascensiones montaÑeras para los más audaces y actividades para los amantes de los deportes de invierno, como son los paseos con raquetas o el esquí de fondo balizado en Abodi.

Destaca la rica y variada oferta de 16 senderos claramente balizados. Los recorridos han sido seleccionados para que el visitante se sorprenda en cada recodo ante la belleza del entorno. Existen una serie de senderos balizados en verde y blanco, con panel informativo al inicio de los mismos y con un recorrido inferior a 10 kilómetros y por tanto aptos para todas las edades. Antes de efectuar cualquier recorrido se debe comprobar la información que se ofrece y elegir aquel que mejor se ajuste a nuestros requerimientos y capacidades; ninguno va a defraudar. Se ofrece la posibilidad de internarse en la Selva de Irati desde los dos principales puntos de acceso: Otsagabía (Ochagavía) y Orbaizeta.



**Imagen 29:** Rutas de Senderismo desde Otsagavía.

#### **3.1.-Recorridos desde Otsagabía**

Vamos a detallar algunos recorridos de los itinerarios disponibles para hacernos una idea de las buenas sensaciones que podemos percibir al desplazarnos por ellos.

##### **3.1.1.-Ruta SL NA 61A - PASEO DE LOS SENTIDOS**

PUNTO DE SALIDA: Area Virgen de las Nieves

DISTANCIA: 2,00 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1/2 horas

ALTITUD MINIMA: 840 metros

ALTITUD MÁXIMA: 900 metros

RECORRIDO: Circular

El punto de salida de este recorrido se inicia en el área de acogida de la Virgen de las Nieves. Desde este punto nos adentraremos en el bosque para disfrutar de las diferentes especies arbóreas de la zona de Irati. Así podemos ver desde el pino avellano hasta el acebo. En su parte baja tendremos que atravesar el cauce del río Urtxuria por dos veces. En el periodo estival esto es fácil ya que el cauce del río permanece seco.

##### **3.1.2.-Ruta SL NA 62A - SENDERO DEL RIO URBELTZA**

PUNTO DE SALIDA: Area Virgen de las Nieves

DISTANCIA: 3,26 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 horas

ALTITUD MINIMA: 855 metros

ALTITUD MÁXIMA: 930 metros

RECORRIDO: Circular (Tramo de ida y vuelta)

Este recorrido también se inicia en el área de acogida de la Virgen de las Nieves. Cogemos la pista de grava hasta que en aproximadamente unos 850 metros nos desviamos a la izquierda bajando hasta la orilla del río por una bonita senda entre hayas. Una vez que nos encontramos en la orilla comenzamos la subida por una senda serpenteante hasta llegar de nuevo a la pista. Una vez en la misma volveremos a coger el camino de vuelta en descenso hasta el punto de partida. Este recorrido es fácil y se puede realizar con niños en apenas una hora.

#### 3.1.3.- **Ruta SL NA 63A - BOSQUE DE ZABALETA**

PUNTO DE SALIDA: Area Virgen de las Nieves

DISTANCIA: 8,00 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 2 horas

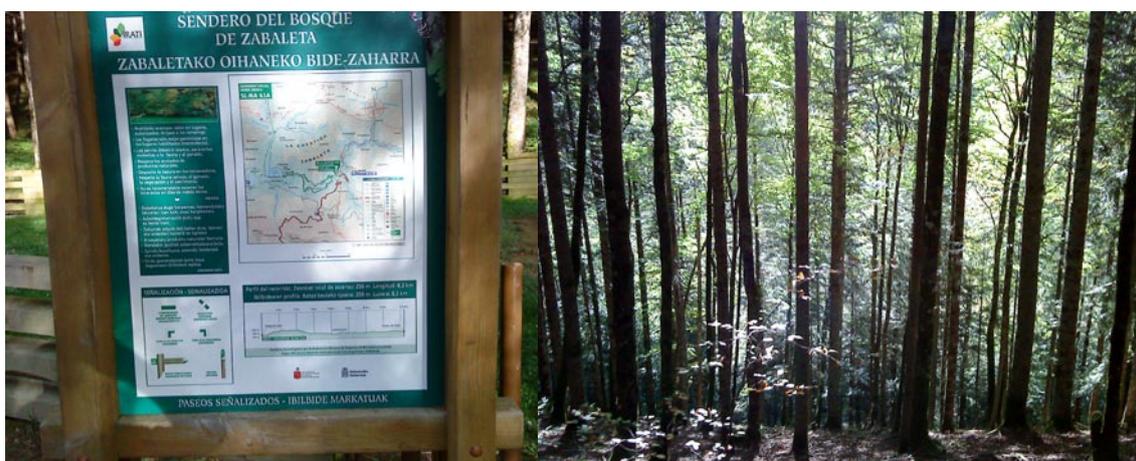
ALTITUD MINIMA: 840 metros

ALTITUD MÁXIMA: 970 metros

RECORRIDO: Circular

Desde el punto de salida tomamos pista de grava durante unos 300 m. en donde nos desviamos a la derecha para coger un sendero durante aproximadamente unos 2 kms. Volvemos nuevamente al camino hasta llegar a la casa forestal en la cola del embalse de Irabia. Turísticamente tiene poco interés. Era la antigua casa del guardabosques, abandonada, pero tiene mucha importancia en cuanto a tomar referencias. Tanto si se sale de la zona de Otsagabia rumbo al embalse o desde la zona de Orbaitzeta, este edificio nos puede servir de referencia en cuanto a lo que nos queda por recorrer.

Los recorridos que hay por el parque no son muy largos, pero lo más habitual es que paremos cada poco a sacar fotos, así que los tiempos empleados en las rutas suelen ser mucho más elevados que en cualquier otra ruta desde aquí podemos asomarnos a contemplar el embalse o volvernos al punto de salida por un recorrido que transcurre en pleno corazón de la Selva de Irati.



**Imagen 30 y 31:** Cartel señalizaseñalizador e interior del bosque de Zabaleta.

3.1.4.- **Ruta SL NA 67 - MIRADOR DE GOÑIBURU**

PUNTO DE SALIDA: Parking Alto de Tapla

DISTANCIA: 5,00 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 55 Minutos

ALTITUD MINIMA: 1.370 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.480 metros

RECORRIDO: Lineal (Ida y vuelta)

En el Alto de Tapla discurre el camino bien marcado hasta que en apenas 1 km un cartel desvía hacia una senda que transcurre por terrenos de pastos. Es un recorrido muy sencillo que se puede realizar en familia y disfrutar de excelentes vistas de toda la Selva de Irati y del pico Orhi.

3.1.5.- **Ruta SL NA 68 - ALTOS DE ABODI Y TAPLA**

PUNTO DE SALIDA: Parking alto de Tapla

DISTANCIA: 6,1 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 20 minutos

ALTITUD MINIMA: 1.370 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.495 metros

RECORRIDO: Circular

Desde el alto de Tapla y cruzando la carretera de Otsagabía existe un cartel que nos indica el camino a seguir. El recorrido se inicia con una pendiente pronunciada por el llamado “Paso de las Alforjas” hasta el raso de la cima. Dando un giro de 180 grados volvemos a meternos en la parte alta del hayedo y regresamos al punto de partida. Se pueden contemplar excelentes vistas en días despejados y una impactante estampa en días con niebla.



**Imagen 32:** Alto de Tapla con niebla.

#### 3.1.6.-**Ruta SL NA 69 A y 60A**

PUNTO DE SALIDA: Casas de Irati, embalse de Koixta

DISTANCIA: 13,84 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 4 horas

DESNIVEL: 524 metros

DIFICULTAD: Baja

RECORRIDO: Circular

En el punto de información del aparcamiento compramos el mapa de la zona y nos preparamos para comenzar la marcha. Elegimos para nuestra excursión el sendero SL-NA 69, que es el Camino Viejo al embalse de Koixta y volveremos en un recorrido circular por el Camino Viejo a Casas de Irati SL-NA 60A. Cruzamos el puente y volvemos uno 300 metros por la carretera hasta localizar la señal de nuestro sendero.

Una vez allí vamos ascendiendo lentamente por el bosque en un ambiente fabuloso, la multitud de setas que encontramos al borde de la senda, hace que nos paremos constantemente. La senda se va empinando y cada vez se hace más estrecha y aérea. Esta senda es poco indicada para niños y personas con poca destreza en la montaña, hay incluso pasos que para ayudarnos a cruzarlos han colocado cadenas.



**Imagen 33, 34, 35, 36, 37 y 38:** Distintas variedades de hongos de la Selva de Irati.

Seguimos nuestra ruta y vamos disfrutando, ascendiendo y descendiendo, por las faldas de la Sierra de Abodi. A nuestra izquierda muy abajo discurre el río Urtxuria, que nos acompaña buena parte del camino. Será mejor no errar nuestro paso si no queremos

bañarnos en él. Cruzamos un barranco y salimos a una zona más abierta y llana, que por un corredor en fuertes repechos nos hace alcanzar la pista forestal, que en un kilómetro nos llevará al embalse de Koixta.

Al llegar al embalse, paraje idílico, nos detenemos a descansar, la paz es total. Hemos recorrido unos seis kilómetros con un desnivel de unos 300 metros, y ahora nos queda otros tantos para volver con un desnivel de 200 metros.



**Imagen 39:** Embalse de Koixta.

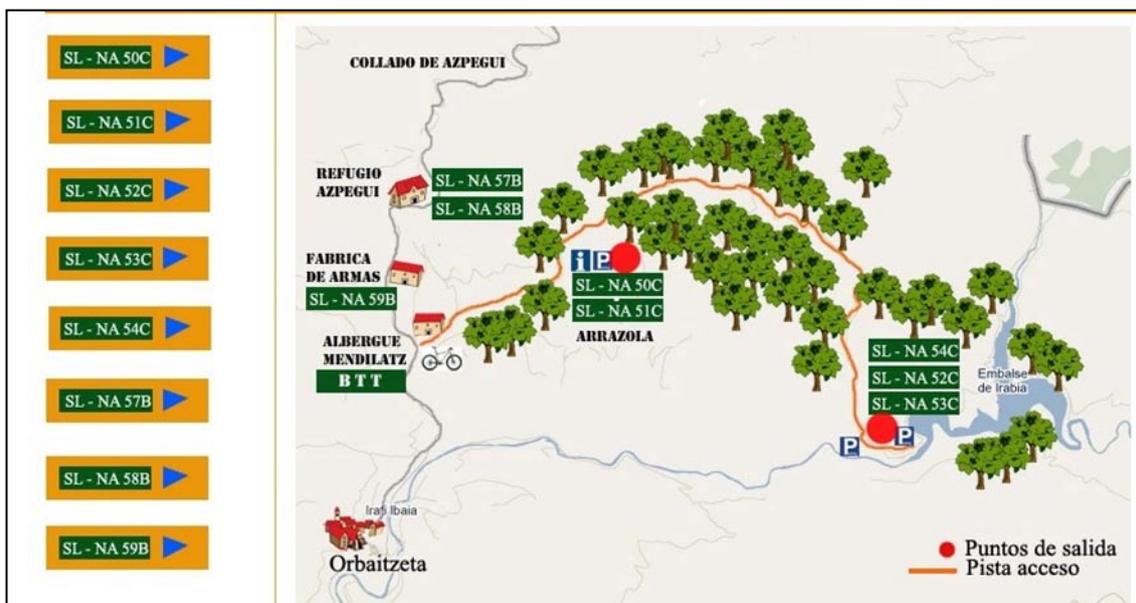
Dejamos el embalse, cruzando el puente hay que ir hacia la izquierda, y cogemos la SL-NA 60 A, que lentamente por un paraje más abierto nos llevará acompañando al río de vuelta a “Casas”. Por un bosque espectacular llegamos al Mirador de Akerreria, que no hay que perderse, este mirador es una atalaya que hay sobre un cortado que nos hará disfrutar de las vistas de la Sierra de Abodi, por la que habíamos ido anteriormente.

Después de un vertiginoso descenso (mejor llevar dos bastones de montaña), la senda llega a la Ermita de Nuestra Señora de las Nieves coincidiendo en el último tramo, con el Paseo de los Sentidos, éste es un recorrido corto pero muy atractivo, donde diversos rótulos nos informan de las principales especies arbóreas y arbustivas que se encuentran en la ruta. Este último tramo es muy aventurero, vadeos de río, sendas estrechas y fuertes descensos. Dejamos la ermita a nuestra derecha y bajamos rápidamente al aparcamiento desde donde iniciamos nuestra excursión.

La Selva de Irati, a pesar de su notable fama y leyenda, es un territorio poco conocido; la espesura de su bosque, poblado por innumerables criaturas y el intrincado relieve, animará a los senderistas desconocedores de sus rincones y secretos.

#### 3.2.-Recorridos desde Orbaitzeta

Al igual que en Otsagabía, describiremos algunos de los recorridos más significativos de las proximidades a este Municipio.



**Imagen 40:** Rutas de Senderismo desde Orbaitzeta.

##### 3.2.1.-Ruta SL NA 50 C - ANBULOLATZ

PUNTO DE SALIDA: Área de Acogida de Arrazola

DISTANCIA: 8,2 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 20 minutos

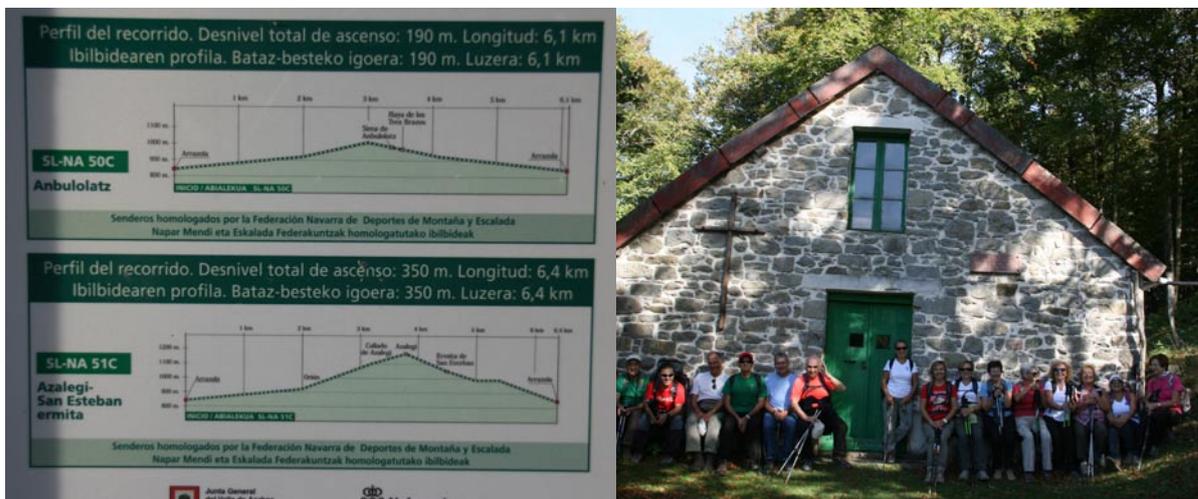
ALTITUD MINIMA: 880 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.016 metros

RECORRIDO: Circular ( Tramo de ida y vuelta )

El punto de salida de este itinerario es el área de acogida de Arrazola a 835 metros. En este punto se inicia el recorrido, que en su primer tramo es común con el recorrido de Azalegi, que remonta por el bosque hacia los pastos de Orión por una senda paralela a la regata de Arrazola y a la pista que tendremos que saltar en dos ocasiones. Al llegar al abrevadero de Orionzilo dejamos la ruta de Azalegi, efectuaremos un giro a la izquierda y después de atravesar la pista asfaltada hacia el norte, nos adentraremos por una estrecha senda entre hayas y bojés en un pequeño claro en el hayedo.

Continuamos la ruta por un camino estrecho en ascenso hasta llegar al punto más alto del recorrido (zona de pastos) y punto culminante del paseo a 1.020 metros. Descenderemos por una senda entre hayedos, donde pasamos junto a las simas de Anbulolatz y el Haya de los Tres Brazos hasta llegar a la pista y recorrer el camino inicial.



**Imagen 41 y 42** : Cartel de las Rutas 50 C y 51 C, y Ermita de San Esteban.

#### 3.2.2.-Ruta SL NA 51 C - AZALEGUI- ERMITA DE SAN ESTEBAN

PUNTO DE SALIDA: Area de Acogida de Arrazola

DISTANCIA: 6,86 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 35 minutos

ALTITUD MINIMA: 840 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.213 metros

RECORRIDO: Circular

El punto de salida de este recorrido es el área de acogida de Arrazola. Desde aquí comenzaremos el recorrido por una senda paralela a la regata de Arrazola.

En ligero ascenso llegaremos hasta el abrevadero de Orionzilo en donde encontraremos un cartel que nos indica girar hacia la derecha para iniciar un ascenso mas pronunciado hasta alcanzar terreno de pastos hasta llegar a la cima de Azalegui. San Esteban continuando el descenso hasta el punto de salida.

#### 3.2.3.-Ruta **SL NA 52 C - PLAZA BEUNZA**

PUNTO DE SALIDA: Aparcamiento de Acceso a la presa de Irabia

DISTANCIA: 5,68 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 10 minutos

ALTITUD MINIMA: 845 metros

ALTITUD MÁXIMA: 940 metros

RECORRIDO: Circular( Tramo de ida y vuelta)

Desde el punto de salida de este recorrido comenzaremos por pista asfaltada hasta la presa y después continuaremos por una senda que bordea el embalse hasta un claro en el bosque en el que encontramos un cartel que nos indica hacer un giro de 180 grados. El camino de vuelta es un ligero ascenso hasta que bajamos por una senda hasta la presa. Se trata de un recorrido muy sencillo.



**Imagen 43:** Pantano de Irabia.

#### 3.2.4.-Ruta **SL NA 54 C - PARAISOS ERLAN**

PUNTO DE SALIDA: Aparcamiento presa de Irabia

DISTANCIA: 5,43 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 55 minutos

ALTITUD MINIMA: 865 metros

ALTITUD MÁXIMA: 990 metros

RECORRIDO: Circular

Salimos desde el aparcamiento de la cantera al lado de la presa de Irati. Su primer tramo es bordeando el pantano de Irabia. Sobre unos dos kilometros del inicio un cartel indicador a mano izquierda nos adentra en una senda que nos sube por la ladera del Mozolotxiki hasta un pequeño claro desde el que divisamos parte del pantano.

#### 3.2.5.-Ruta SL NA 57 B - BOSQUE DE URSARIO

PUNTO DE SALIDA: Refugio de Azpegui

DISTANCIA: 7,75 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 45 minutos

ALTITUD MINIMA: 985 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.125 metros

RECORRIDO: Circular (Tramo de ida y vuelta)

Desde el refugio de Azpegui comenzaremos el recorrido hasta el collado. Pasados unos 400 metros giramos a la derecha y nos adentramos en terreno herboso para enseguida coger un camino que nos adentra en el hayedo.



**Imagen 44 y 45:** Bosque de Ursario.

#### 3.2.6.-Ruta SL NA 58 B - MENDILATZ

PUNTO DE SALIDA: Refugio de Azpegui

DISTANCIA: 6,62 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 40 minutos

ALTITUD MINIMA: 985 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.394 metros

RECORRIDO: Circular

Pasados unos 220 metros un primer cartel nos indica el recorrido desviandonos por un camino pero hemos de desviarnos hacia adelante hasta otro cartel en apenas otros 200 metros que nos introduce en un terreno de pastos por el que subiremos hasta la cima. El descenso lo haremos buscando el hayedo de la parte oeste, buscando la valla de ganado y el antiguo camino de Mustakolarrea por el que llegaremos de nuevo al refugio de Azpegui. Este recorrido presenta un fuerte ascenso y un pronunciado descenso.

#### 3.2.7.-Ruta SL NA 59 B - ARLEKIA - LAUZARÁN

PUNTO DE SALIDA: Fábrica de Armas de Orbaitzeta

DISTANCIA: 8,90 KMS

TIEMPO ESTIMADO: 1 hora y 40 minutos

ALTITUD MINIMA: 820 metros

ALTITUD MÁXIMA: 1.082 metros

RECORRIDO: Circular

A 100 metros del lugar de salida justo en la última nave agrícola tenemos que saltar la valla y girar a la izquierda para coger la senda de subida por el hayedo. Apenas un kilómetro después nos desviaremos para ver las ruinas del castillo de Arlekia por una pendiente muy fuerte. Prácticamente todo el recorrido transcurre por hayedo excepto la parte más alta donde cruzaremos un pequeño terreno herboso para coger de nuevo la senda de bajada buscando la regata de Itolatz.



**Imagen 46:** Fábrica de Armas de Orbaitzeta.

---

## **4.- Municipios destacados en el Entorno de la Selva de Irati**

Dentro de la Selva de Irati destacamos por su importancia las poblaciones de Orbaitzeta (Orbaicheta) , Otsagabia (Ochagavía) y Auritz Burguete; así como la límite de Isaba, que dan acceso por su proximidad a este paraje inigualable.

##### 4.1.-Orbaitzeta

Orbaitzeta es un municipio español de la Comunidad Foral de Navarra situado en la merindad de Sangüesa, en la comarca de Auñamendi, en el valle de Aézcoa y a 59 km de la capital de la comunidad, Pamplona. Su población en 2014 era de 208 habitantes (INE).

Orbaitzeta es la antesala de una de las zonas naturales más conocidas de Navarra: la Selva de Irati. Naturaleza, historia y cultura se conjugan para ofrecer al viajero una tierra especial, semiolvidada de la urbe, donde lo rural sigue siendo rural.

La diversidad de sus paisajes es transición del atlántico al pirenaico. Un paisaje humanizado, donde la incidencia del hombre es escasa, conservando grandes áreas de bosque y pastos. Aunque perdido en parte, la división de los campos con setos naturales o lajas es perceptible en áreas como el entorno de los barrios de Larraun y la Fábrica.



**Imagen 47:** El Valle de Aezkoa.

Más de dos tercios de la selva aezkoana son bosque, principalmente de hayas, contabilizándose más de 650.000 árboles sólo en el Irati aezkoano, es decir 4.500 millones de litros de oxígeno al día, o lo que es lo mismo el oxígeno diario de más de tres millones de personas.

La Selva de Irati es una de las más importantes masas forestales de hayedo-abetal que hay en Europa. De sus 17.000 Ha, 6.770 pertenecen al comunal del Valle, pudiendo subdividirse en cuatro grandes áreas: Monte Aezkoa, Azpegi-Iropil, Txangoa y Nabala.

Hay zonas donde destacan la esbeltez de las hayas y su altura, caso de los Paraísos, Mendilatz o Gibelea. Sin olvidarnos de bellos paseos poco frecuentados, como el camino de la Fábrica a Orreaga, el camino del canal hasta el embalse, la zona de Txangoa, o Mendilatz entre otros.

El Irati aezkoano posee una de las mejores áreas megalíticas de Euskal Herria. En el sector Azpegi-Iropil se encuentran unos 50 cromlechs, media docena de dólmenes, fondos de cabaña y túmulos.

El conocimiento de la Edad Media llega con los documentos, siendo Aezkoa citada desde el siglo XI. Orbaitzeta en una de sus primeras apariciones, en 1377, aparece por desgracia para describir el incendio del pueblo, su iglesia, treinta casas y veintiseis hórreos, citando: *Por pestilencia de fuego, que dios ha querido echar sentencia sobre ellos ó por lures pecados.*



**Imagen 48:** Cromlech de Azpegi.

Entre 1512 y 1529 Castilla conquista la Alta Navarra, convirtiéndose Aezkoa en frontera de dos reinos. Los siglos XVI-XVII son de adaptación a la nueva situación, con militares castellanos en la zona informando cómo defender estos caminos, ante el posible ataque de los legítimos reyes navarros.

El siglo XVIII es relativamente tranquilo, hasta que en 1771-1775 una epizootia o epidemia animal mata a casi toda la cabaña vacuna en gran parte de Euskal Herria. Aezkoa perdió 3.500 cabezas de vacuno y no volvió a recuperar ese nivel. La construcción de la fábrica de munición de Orbaizeta, imán de todas las guerras del siglo XIX, junto con la pérdida de la posesión de sus montes, dejan a la primera mitad del siglo XIX con un triste y pobre panorama en el Valle.

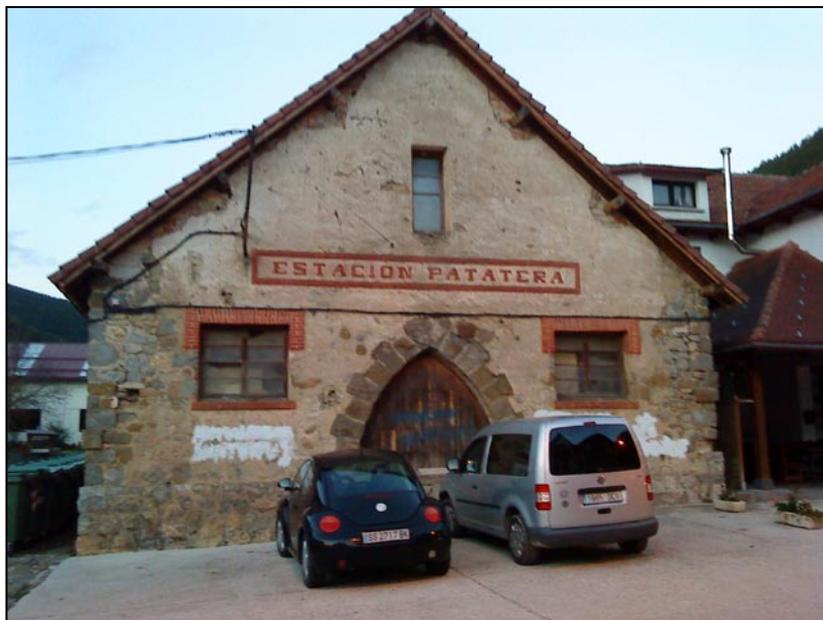
Las guerras de este periodo, en especial entre 1793-1839, fueron catastróficas para los aezkoanos, así como los fusilamientos, levas obligatorias, quemas, robos de ganado, o requisiciones ayudaron a la pobreza de sus ciudadanos. En 1841 todavía se queja Orbaizeta que sus habitantes tienen la obligación de dar sus camas a los soldados, mientras ellos duermen en el suelo.

La segunda parte del siglo XIX marca el máximo histórico de población en Aezkoa con unos 3.500 habitantes, 800 en Orbaizeta por la fábrica y la producción de las minas.

Desde finales del siglo XVIII comienza la saca de madera a gran escala de Irati, de manera totalmente incontrolada en sus inicios y ya regulada tras la devolución de los montes. Orbaizeta ve como son tiradas varias peñas para facilitar el paso por el río de las almadías. A finales del XIX varios indianos aezkoanos, emigrantes que vuelven a sus tierras, crean la empresa "El Irati S.A." que durante años dará trabajo a la zona. Construirán el embalse de Irabia en 1921-1946; centrales eléctricas en Irabia o Betolegi en 1946; la gran fábrica de Ekai y el tren eléctrico Iruña- Zangoza.

Aezkoa vuelve entre 1936-1950 a la autarquía, con su propio mercado quincenal en Aribe. Gracias a la patata la economía de la zona volvió a resurgir hasta los años 80. En esos años 80 se recuperó la raza vacuna pirenaica, hasta entonces Aezkoa había sido casi su último reducto, Fueron años de vacas gordas, pero también de un progresivo

descenso demográfico, similar en toda la montaña. En los últimos veinte años el turismo se ha incorporado a las economías locales y ya forma parte de su vida diaria.



**Imagen 49:** Estación Patatera.

Unos kilómetros más al norte de Orbaizeta se encuentra Real Fábrica de Armas. El barrio conserva la disposición original de las viviendas alrededor de la plaza de la iglesia. Descendiendo hacia el río Legarza se encuentra las instalaciones propias de la fábrica. Se construyó en el lugar que existía una ferrería, durante el reinado de Carlos III de España (VI de Navarra). Sufrió varios saqueos e incendios por su proximidad a la frontera francesa. Tras litigios entre los vecinos del valle de Aézcoa y los militares, cesó en su funcionamiento en 1884.



**Imagen 50:** Real Fábrica de Armas de Orbaizeta.

Actualmente la Real Fábrica de Municiones de Orbaizeta, muestra de la arqueología industrial del siglo XVIII, ha sido calificada como “Bien de Interés Cultural” del Patrimonio Histórico, todavía en proceso de rehabilitación.

En su término municipal de Orbaizeta se encuentra la Torre Romana del monte Urkulu, del siglo I E. C. En 1976 el arqueólogo francés Jean-Luc Tobie la identificó como una torre-trofeo romana, erigida en el siglo I a. C. para conmemorar la conquista de Aquitania. La construcción se utilizó para marcar el límite sur de los nuevos territorios conquistados. En la campaña arqueológica de 1990 se localizó un altar de consagración que confirmó esta interpretación del monumento. La torre domina el paso fronterizo de col d'Amoustegui, por el que discurría en la antigüedad la vía romana Ab Asturica Burdigalam (de Astorga a Burdeos) que pasaba por Pamplona y Dax.



**Imagen 51:** la Torre Romana del monte Urkulu

La torre tiene forma tronco-cónica, mide 19,5 metros de diámetro en la base y tiene 3,6 metros de altura. Su altura original debía ser de 4,5 metros. El espesor de los muros es de 2,6 metros y su interior está relleno con los restos del trabajo de cantería originales.

A escasos metros de la torre quedan restos de una casa fuerte construida y utilizada a finales del siglo XVIII, durante la Guerra del Rosellón que enfrentó a Francia y España en 1793. En las laderas del mismo monte Urkulu se han localizado numerosos restos prehistóricos, como dólmenes y cromlechs.

## 4.2.-Otsagabia

Otsagabía es uno de los pueblos más típicos del Pirineo navarro, por su personalidad urbanística, con sus calles empedradas, sus cuidadas viviendas de tejados empinados y su río con un viejo puente medieval. Está situado a 764 metros de altitud en el extremo más septentrional del valle pirenaico de Salazar y en la confluencia de los dos ríos Anduña y Zatoia, que a partir de este punto se denomina Salazar. Rodeado de altas cumbres y extensos boques de hayas y pinos silvestres.

Desde tiempos inmemoriales Otsagabia se divide en cuatro barrios. Urrutia (en salacenco al otro lado del río ), Irigoyen (parte del pueblo de arriba), Iribayen (parte del río hacia abajo) y Labarúa (al lado del horno). Su término municipal de 11.504 hectáreas, flanqueado por los territorios de Roncal y Aezkoa, linda por el norte con Francia.



**Imagen 52:** Otsagabia y el puente medieval sobre el río Salazar.

En el siglo XIV el valle de Salazar se dividió en 3 quiñones (demarcaciones) y Otsagabia formó uno de ellos. La Junta administraba política y económicamente el valle, pero en 1.699 obtuvo, al igual que el resto de los quiñones, autonomía jurisdiccional, aunque la disgregación administrativa definitiva no llegó hasta el año 1864, aunque siguió existiendo la Junta General del Valle.

En el año 1794 los franceses invadieron territorio peninsular y en Otsagabía destruyeron completamente 182 casas, 52 bordas y la ermita de San Martín que estaba situada junto al puente que da entrada a la villa por carretera. Para mediados del siglo XIX la villa estaba ya reconstruida. Se reconstruyó en el mismo sitio y las tradicionales techumbres de madera fueron sustituidas por otras de teja. Todavía quedan algunas techumbres de tablilla de roble como en la torre de la iglesia y en el santuario de Muskilda.



**Imagen 53:** Casona blasonada con el etxekarte a la derecha de la imagen.

La agricultura y la ganadería fue la principal actividad económica de la villa durante la edad media. Además, el clima local forzó la trashumancia periódica del ganado hacia los pastos invernales de la Ribera de Navarra. Con el pasto del monte engordaban cerdos para provisión de las casas. Todavía en el siglo XV no constituye riqueza la madera, explotada únicamente para la construcción y las necesidades domésticas locales. Además de un molino harinero, de una tejería, de algún telar, ya desaparecidos, la industria artesanal se centró en los productos de la ganadería como curtido de pieles y elaboración de quesos. Ochagavía distribuye a su población en muy diversas actividades económicas, entre las que destacan la agricultura; la ganadería; la selvicultura; el turismo; la construcción y la administración pública.

Las casas típicas de Otsagabia son de piedra con tejados de teja plana muy empinados a dos o cuatro aguas, trabajados dinteles y balcones, con amplios portales,

ventana geminada. Las casas tienen la peculiaridad de estar separadas unas de otras por un espacio denominado etxekarte o belena. Hay que destacar los Palacios medievales de Urrutia, Iriarte y Donamaria, así como algunas casas blasonadas de los siglos XVIII y XIX.

El escudo de armas de Otsagabia es un blasón privativo del Valle de Salazar que simboliza la naturaleza ganadera del valle y la necesidad de defender el ganado del ataque de los lobos. Tiene la siguiente leyenda: *Trae de gules y un lobo de sable con las uñas doradas, que tiene atravesado en la boca un cordero de plata con los cuernos dorados.*



**Imagen 54 y 55:** Escudos de armas con el cordero en la boca del lobo.

En el punto más alto de la villa se encuentra la iglesia de San Juan Evangelista es de piedra que conserva restos del siglo XI y de los siglos XVI y XVII. En su interior hay un retablo renacentista de considerable valor, obra del imaginero Miguel de Espinal del siglo XVI. También destaca el coro que conserva catorce sillas con detalles y figuras desnudas talladas en los apoyaderos de los brazos y con los respaldos lisos a excepción del principal. La iglesia conserva muchas piezas de orfebrería y algunos lienzos como el de la Magdalena.



**Imagen 56 y 57:** Exterior y Retablo de la Iglesia de Otsagabia.

En la cima del monte Muskilda, a 1.025 m de altitud y rodeada de una muralla, se encuentra la ermita dedicada a Nuestra Señora de Muskilda de estilo románico, construida en el siglo XII, bajo el mandato del rey Sancho el Fuerte, y que fue reformada en el siglo XVII. El recinto también incluye una casa para el ermitaño y el capellán. Consta de una planta rectangular y una torre cubierta por un tejado cónico.



**Imagen 58:** Ermita de Nuestra Señora de Muskilda.

#### **4.3.-Auritz Burguete**

El pueblo-calle de Auritz Burguete está ubicado en el paso de los Pirineos Navarros, bajo la Colegiata de Roncesvalles, en la parte nororiental de Navarra a 893 metros de altitud y dista de Pamplona 43 km.

Como perteneciente al Camino de Santiago es considerado un pueblo servicial y acogedor con las gentes que pasan por él. Posee un característico paisaje prepirenaico. En el se puede disfrutar de la tranquilidad la paz, y sobre todo de buena mesa. Asombran sus impresionantes bosques de hayas, Quinto Real o Monte Aézcoa, las praderas de pastizales y su configuración orográfica.

Esta localidad enclavada en la zona vascófona de Navarra tiene una doble tradición en su denominación. La población surgió como un burgo o pueblo en el llano situado a los pies del vecino hospital de peregrinos de Roncesvalles. Debido a ello en la Edad Media recibió denominaciones como Roncesvalles (confundiendo Burguete con la colegiata y el conjunto del valle donde se enclava), Burgo de la Plana, Burgo del Llano de Roncesvalles o Burgo de Roncesvalles. Una serie de incendios hicieron decaer su

importancia en el siglo XV. Así en 1476 es mencionado en el Libro de Comptos con el diminutivo de Burguet de Roncesvalles. Con el paso del tiempo y dado que nunca pasó de ser una población modesta, sería conocido definitivamente como Burguete.



**Imagen 59:** Ayuntamiento de Auritz-Burguete.

Paralelamente la población ha tenido otro nombre en lengua vasca. El nombre vasco de la localidad Auritz es antiguo y de significado desconocido. Algunos etimologistas consideran que forma parte de la serie de topónimos vasconavarros con terminación *-iz/-itz*. Julio Caro Baroja defendía que estos topónimos provenían de un nombre propio unido al sufijo *-iz*, que al igual que otros sufijos como *-oz* o *-ez* habrían surgido de la evolución del sufijo latino *-icus*. Este sufijo también habría dado origen a los patronímicos utilizados en los idiomas latinos de la Península Ibérica. En la zona vasconavarra, Caro Baroja consideraba que los sufijos *-oz*, *-ez* e *-iz* aplicados a la toponimia indicaban que en la antigüedad el lugar había sido propiedad de la persona cuyo nombre aparecía unido al sufijo, pudiéndose remontar su origen desde la Edad Media hasta la época del Imperio romano. En el caso de Auritz, figurarían como posibles candidatos nombres latinos como *Auricius*, *Aurius* o *Aurus*. Como curiosidad la vecina localidad de Espinal recibe el nombre de Aurizberri (Auritz nuevo) en euskera.

En la actualidad Auritz y Burguete son nombres cooficiales. Los gentilicios de los habitantes de Burguete son *burguetano* y *burguetana* para el masculino y femenino

respectivamente en castellano y *auriztarra* en euskera. Este último se utiliza también al hablar en castellano y es idéntico tanto para hombres como para mujeres.

Auritz/Burguete se encuentra enclavada en *El territorio más malditamente salvaje de los Pirineos*, según escribió Ernest Hemingway; un lugar de fascinante belleza atravesado por la Ruta Jacobea. Un conjunto histórico que ha sido declarado Bien de Interés Cultural.

Este pueblo-calle nació al calor del Camino de Santiago para dar servicio a los peregrinos que llegaban de Europa atravesando los Pirineos. A su paso dejaron miles de historias que se suman al pasado fulgurante de estas tierras, por las que desfilaron las legiones romanas en sus campañas hacia Hispania o donde los vascones derrotaron a Carlomagno en el siglo VIII.

El peregrino que parte desde Orreaga/Roncesvalles se encuentra a los 2,5 kilómetros con Auritz/Burguete, un bello pueblo caminero declarado “Bien de Interés Cultural”, de pirenaicas casas con tejados a cuatro aguas que escoltan al caminante a su paso por la localidad. Dos arroyos flanquean la carretera que la atraviesa, y a su paso encuentran en el centro del pueblo los típicos lugares de reunión: La iglesia, el ayuntamiento y el frontón.



**Imagen 60:** Frontón cubierto de Aurtiz-Burguete situado entre el ayuntamiento y la iglesia.

El origen de Auritz/Burguete se remonta al siglo XII, cuando nació como "burgo" del hospital de Roncesvalles. Por entonces, Sancho VII el Fuerte decidió reorganizar el Camino de Santiago en Navarra por el puerto de Ibañeta. La atracción de comerciantes y burgueses, la creación de albergues y la estructura de pueblo lineal junto al Camino desencadenaron su fundación en el año 1100.

El pueblo fue reconstruido tras el incendio provocado por las tropas francesas de la Convención en 1794. La iglesia de San Nicolás de Bari es el ejemplo más claro. Edificada en el Renacimiento, fue sometida a dos reconstrucciones en pleno siglo XX.



**Imagen 61:** Iglesia de Auritz Burguete.

La fachada, de 1699, está adornada con relieves de temas populares, mientras que en el interior destaca el retablo mayor, obra barroca recientemente restaurada, así como una campana de 1612. A su lado se encuentra la Casa Consistorial que presenta un aspecto similar al de las viviendas contiguas, con pórtico de arcos en la planta baja.

En las afueras, siguiendo las marcas amarillas que nos guían hacia Santiago, nos acercamos al río Urrobi entre avellanos, fresnos, y álamos. Un precioso paisaje que invita a la tranquilidad y a hacer parada y fonda, tal y como lo hizo Hemingway en repetidas ocasiones. No hay que dejar de degustar las típicas truchas con jamón o cualquier otro de los manjares que le ofrece la cocina navarra.

El pequeño municipio de Auritz/Burguete, un precioso pueblo-calle nacido al calor del Camino de Santiago y declarado Bien de Interés Cultural, ha incorporado a sus múltiples atractivos turísticos uno más: su cementerio. El pasado 20 de junio de 2014 fue seleccionado entre los diez finalistas en el I Concurso de cementerios de España, un certamen organizado por la revista “Adiós”, en colaboración con la Asociación de Funerarias y cementerios municipales, en el que han participado 41 camposantos de 16 comunidades autónomas como Andalucía, Cataluña, País Vasco o Madrid, entre otras.



**Imagen 62 y 63:** Cementerio de Auritz Burguete.

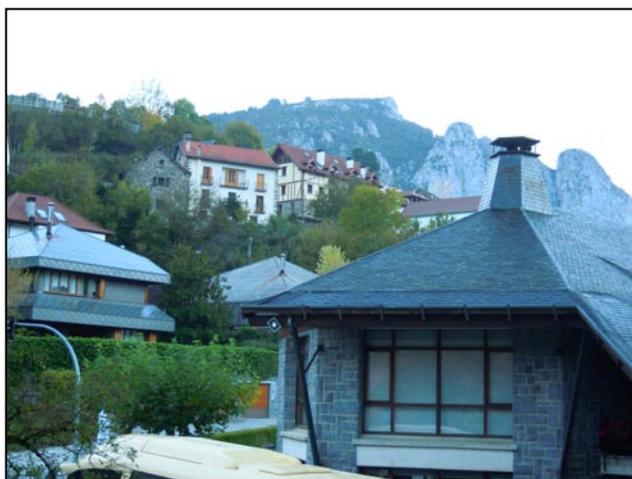
El cementerio de Auritz/Burguete fue construido en 1965 por el arquitecto pamplonés Miguel Gortari Beiner y su principal característica es que representa la igualdad del ser humano ante la muerte, sin distinción de clases. Para conseguir esta uniformidad, el interior está dividido en cuadrículas y cada una corresponde a una familia del pueblo.

Están prohibidos los panteones y sólo se permite la colocación de estelas discoidales, piedras de forma circular unidas al rito mortuorio que se utilizaron en Navarra hasta principio del siglo XIX. El acceso al camposanto se realiza por medio de una puerta que representa la letra *alfa* y que simboliza el principio de la nueva vida. El perímetro representa la letra *omega*, fin de la vida terrenal.

Para remarcar la simetría y espacio del cementerio, en 2011 el Ayuntamiento de Auritz/Burguete renovó la ordenanza relacionada con el cementerio para regularizar el modelo de estela, su altura o el tipo de piedra que se debería utilizar.

#### 4.4.-Isaba

Isaba es una villa y un municipio español de la Comunidad Foral de Navarra, situado en la merindad de Sangüesa, limítrofe a la Selva de Irati y a 94 km de la capital de la comunidad, Pamplona. Es el municipio de mayor población de los siete que forman el valle del Roncal-Salazar. Su población en 2014 es de 474 habitantes (INE).



**Imagen 64:** La Villa de Isaba.

La villa se ubica en una ladera de un promontorio en la confluencia de los ríos Uztárroz, Belagua y Belabarce que, a partir de ahí, forman el río Esca y al pie de la peña de Ardibidiguinea y cerca de la de Ezkaurre, está formado por las típicas casas de montaña con empinados tejados a dos y a cuatro aguas. Al norte del Valle pirenaico del Roncal, a los pies del valle de Belagua, bañada por las aguas del río Esca y rodeada de agrestes montañas, se asienta esta noble localidad.

En su término municipal se encuentra el pico más alto de la geografía navarra, la Mesa de los Tres Reyes, llamada así porque se encuentra justo en la confluencia de los antiguos reinos (actuales comunidades autónomas) de Navarra y de Aragón con el (también antiguo reino) de Francia.

Debido a su altitud de 850 metros, Isaba posee un clima de montaña con temperaturas extremas muy bajas en invierno y altas en verano. Isaba tiene precipitaciones muy abundantes superiores a los 1.500 mm anuales, a menudo en forma de nieve entre noviembre y abril, aunque ha llegado a nevar en mayo, junio y octubre.

Por los vestigios encontrados en la zona, es fácil deducir el origen pastoril de los pobladores que en el Neolítico poblaban este término. Aquellos primeros pastores, nos dejaron memoria de su existencia a través de los dólmenes encontrados en la zona de Larra-Belagua, como son los dos de Arrako, Roizu y el de Sakulo. Se ha encontrado también, otro junto al camping de Asolaze y dos en Lubrakieta y Belabarze. Los dólmenes, en la actualidad han sido señalizados para su fácil identificación. En alguno de estos monumentos funerarios de la prehistoria se han hallado puntas de flecha, piezas de sílex, cuentas de collar elementos de bronce e incluso una pieza de oro que se conservan en el Museo de Navarra.

En el punto más alto de la localidad se encuentra la iglesia de San Cipriano del siglo XV que tiene dos peculiaridades. La primera es su torre redondeada de grandes dimensiones que le da un aire de fortaleza medieval. La segunda es un *conjuratorio*, balcón situado en una de las fachadas de la iglesia, cuya utilidad era que en días de tormenta, sequias, plagas o epidemias, un clérigo se asomaba a él para pedir a la Providencia que cesaran las fuerzas del mal.



**Imagen 65 y 66:** Iglesia-fortaleza de San Cipriano en Isaba.

---

## **5.- Mitologías y Leyendas de la Selva de Irati**

La Selva de Irati, encierra historias que algunos llaman leyendas, en cambio otros aseguran que han sucedido y siguen sucediendo, así lo ratifica la tradición vasconavarra cuando asegura: *Izena duen guzia da* (Lo que tiene nombre existe).

De ese modo y desde la antigüedad, la Selva de Irati ha estado ligada al mundo de las leyendas; por lo que no es de extrañar que cuando el caminante se adentra en este paraje de espesa vegetación donde el silencio comparte su espacio con sonidos indescifrables, imagina encuentros míticos con genios y brujas, es por ello que en su recorrido por el bosque debe andar con sumo cuidado para no enfurecerlos.

Algunos de estos seres como Mari, Basajaun, Basaandere, Akerbeltz, o las Lamias, tienen poderes de deidad y moran en la zona desde tiempos remotos; en cambio hay otros que son almas errantes como la de Jeanne d'Albret, la reina hugonote del siglo XVI, que busca su perdón deambulando por los montes durante los días de viento o de tormenta.

En el bosque de la Selva de Irati no solamente estos seres míticos tienen poderes ante los maleficios o ante las brujas, y no todos viven en la espesura del bosque, también hay otras criaturas que se recrean molestando a la gente en los pueblos. Así mismo, hay algunas plantas o flores con poderes ante las brujas como es el caso de la Eguzkimore.

El cristianismo, en su lucha contra estos seres paganos, los encerró en un círculo mágico formado por la ermita de Salvatore en Lesaka, la de Nuestra Señora de Muskilda en Otsagabia y la de San Salvador de Orreaga/Roncesvalles. No obstante, estos seres mitológicos pudieron escapar a Luzaide-Valcarlos porque, según cuenta la leyenda, espantaron al cura.

### 5.1.-La diosa Mari

Al norte del valle de Salazar en Otsagabía y a más de dos mil metros de altura se encuentra el monte Ori (Orhi), el refugio principal de Mari, la diosa madre de la Tierra y de la naturaleza, señora del clima y de la meteorología.

La Diosa Mari tiene la capacidad de adoptar diferentes formas, a veces se exhibe con una forma híbrida de mujer con patas de cabra y garras de ave rapaz; en otras ocasiones es un majestuoso árbol; pero también puede tener la apariencia de un caballo que arrastra las nubes, o el aspecto de un arco iris. Pero la forma de manifestarse más conocida es la de una hermosa y esbelta mujer con larga cabellera rubia y vestida elegantemente con una túnica de tonos verde con detalles de oro. Su misión en la tierra es la de castigar la mentira, el robo y el orgullo.



**Imagen 67:** La Diosa Mari.

Cuenta la leyenda que cada siete años suele cambiar de morada y en esta mudanza se desplaza surcando los cielos en un carro de fuego. Dependiendo de la cumbre en la que habite, la climatología será distinta, llevando el mal o el buen tiempo de un lado a otro. Si ella lo desea, puede hacer llover intensamente durante días enteros, o provocar un calor sofocante que llegue a secar los cultivos, o a originar veloces vientos huracanados o densas nieblas en los montes.

## 5.2.-Basajaun (El Señor del Bosque)

Es el ser más conocido de la Selva de Irati, que pertenece a una casta de hombres sabios, sacerdotes de Mari, que son además los Señores del Bosque. Basajaun es de alta estatura y está dotado de una fuerza extraordinaria; posee una larga cabellera y su cuerpo está totalmente cubierto de pelo; además está dotado de una gran fuerza y siempre camina erguido con un palo en su mano con un paso ágil y rápido.



**Imagen 68:** Basajaun, el Señor del Bosque.

Desde los tiempos ancestrales se guarece en las cavernas sitas en las simas más sinuosas, en los abismos o en los precipicios más altos de los Pirineos; aunque también se le ha visto por los barrancos.

A la salida del sol el bosque de la Selva de Irati se libera de nieblas y neblinas y es entonces cuando este gigantesco genio bienhechor se despierta. Si observa que se acerca una tormenta, grita para avisar a los pastores para que guarden los rebaños de ovejas y merodea por los alrededores de las granjas para alejar a las manadas de lobos.

Cada año en la festividad de San Juan Basajaun hace salir humo por la chimenea de su morada en el monte Orhi para hacer saber a los hombres de su presencia en el lugar.

Él fue quien enseñó al hombre a cultivar la tierra, a moler el grano, a criar el ganado y a ser leñador, e incluso lo instruyó en la fundición de metales. También fue el

primero en adiestrar a los hombres en el manejo de la sierra, cuya hoja irregular estaba inspirada en una hoja de castaño.

La única manera que tiene el hombre de convertirlo en un ser inofensivo es la de no enfrentarse a él y obedecer ciegamente sus órdenes, de ese modo se transforma en el guía y protector del bosque.

### 5.3.-Basaandere, la Dama del Bosque

Es una atractiva mujer peluda de formas perfectas y voluptuosas que posee una sedosa cabellera dorada, que peina constantemente con un cepillo de oro mientras permanece desnuda y recostada en la ribera del río a la espera de un hombre, que atraído por su belleza no pueda resistir la tentación de estar con ella.

Basaandere es una experta en las artes eróticas y se asegura de dar tal placer a sus amantes humanos que éstos mueren justo en el momento del orgasmo, quedando sus cuerpos curvados en un arco extático. A los hijos nacidos de esta relación se les denomina *Hachkos*.



**Imagen 69:** Basaandere, la Dama del Bosque.

Dicen que no le gustan las ovejas blancas por lo que siempre está rodeada de un rebaño de ovejas negras y cuando quiere cambiarlas de lugar, se coloca en su hombro un macho cabrío negro y de esta manera la siguen.

### AKERBELTZ (El macho cabrío negro)

Es un genio con forma de macho cabrío negro que cuida de los rebaños y de los animales domésticos de la zona e incluso se dice que tiene poderes para curarles sus enfermedades. Su origen se remonta a tiempos ancestrales, así lo demuestran unas inscripciones romanas del siglo III encontradas en Aquitania, en las que figura la palabra *Aherbelste*, que según los lingüistas está relacionado con Akerbeltz.

Akerbeltz es el fauno al que adoraban las brujas en los *akelarres*, en las reuniones que hacían los lunes, miércoles y viernes en el prado cercano a la cueva de Zugarramurdi. En ese lugar se sacrificaban animales y se pedía suerte en el amor y fertilidad en las mujeres, los animales y los campos, así como protección contra las enfermedades y las sequias.

Cuando Akerbeltz dirigía las reuniones de las brujas siempre mostraba su lado negativo, liderando la insurrección contra la religión y el orden establecido y defendiendo las antiguas creencias relacionada con la espiritualidad de la naturaleza. Cuenta la leyenda que durante los akelarres, se parodiaba la Santa Misa y se adoraba a Akerbeltz, mientras se le ofrecía pan, huevos y dinero. Tras comer y beber en exceso, se bailaba al son del txistu y se terminaba con una orgía donde se permitía todo tipo de excesos sexuales. Al finalizar el akelarre, los participantes volvían a sus moradas obedeciendo los mandatos del genio.



**Imagen 70:** Akerbeltz, el macho cabrío negro.

Hoy en día todavía perdura la creencia en este genio, por ello, para proteger los rebaños de ovejas hay que criar entre ellas a un macho cabrío de color negro para que la buena influencia del Akerbeltz sea mayor.

### 5.5.-Lamias, las Sirenas montañosas

Por el collado de Orgambide entre dos montes y con un riachuelo como fondo aparece el Ojo de Artea, la cueva encantada en la que habitan las Lamias y en cuyo interior guardan tesoros que ofrecen de reclamo a los pastores para atraerlos.

Estos genios mitológicos tienen una gran belleza, pero mientras la parte superior de su cuerpo es la de una hermosa mujer, sus extremidades inferiores son patas de gallina, de pato, de cabra o cola de pescado. Sus ocupaciones diarias son hilar con la rueca y lavar la ropa por la noche. También dicen que ayudaron a los hombres a construir el dolmen de Marietxe en Mendibe; el puente de Ligi en Zuberoa y diversas casas; pero la actividad que más les gusta es la de peinar sus largos cabellos con peines dorados a la orilla del río. Se alimentan a base de pan, cuajada, leche, tocino y sidra que les ofrecen sus devotos. Son seres amables, que se enfurecen únicamente cuando les roban sus peines.



**Imagen 71:** Lamia, la sirena de la montaña.

Cuenta una leyenda que una vez una mujer humana le robó el peine de oro a una Lamia, ésta enfurecida trató de maldecirla, pero no lo pudo lograr ya que en ese preciso momento sonó la campana de una iglesia y ese repique salvó a la humana.

Otra leyenda relata que en cierta ocasión un pastor quedó perdidamente enamorado de una Lamia que se le aparecía danzando. El joven, desconociendo el origen de la Lamia, entabló una amistad especial con ella e incluso le regaló una sortija y se prometieron matrimonio. Al contarle a su madre sus planes, ésta le pidió consejo al

cura del pueblo, quien receloso, le aconsejó que observara las piernas de la prometida de su hijo. El joven al observar que las piernas de la chica tenían la forma de un pato quiso quitarse el anillo del dedo, pero al no poder conseguirlo, se cortó el dedo y le entregó el anillo a la Lamia; al volver el joven a su casa, se curó la herida y se acostó pero nunca despertó.

### 5.6.-Juana de Labrit, la reina hugonote

Jeanne d'Albret, también conocida como Juana de Labrit, condesa de Foix y Bigorra; vizcondesa de Bearn, Marsan y Tartás; y duquesa de Albret, nació el 7 de enero de 1528 en Saint Germain de Laye y reinó bajo el nombre de Juana III de Navarra. Esta reina hugonote fue acusada de abrazar la religión protestante y murió envenenada en París el 9 de junio de 1572, poco antes de la terrible matanza de la noche de San Bartolomé, durante la cual los principales líderes franceses del calvinismo, los protestantes disidentes del catolicismo francés, fueron ejecutados mientras asistían a las fiestas de una boda real en París.



**Imagen 72:** Representación teatral sobre Jeanne d'Albret.

Históricamente el lugar de su enterramiento es dudoso, por lo que cuenta la leyenda que al fallecer, las lamias y brujas de la Selva de Irati se apoderaron de su cuerpo. Los vecinos del Valle de Aezkoa dicen que en los días tristes del otoño cuando los árboles desnudan sus ramas y el viento huracanado agita las frondas del Irati se refugian temerosos en sus casas, ya que pobre de aquel que se cruce con los espíritus de

Brujas y Lamias que recorren el bosque a velocidad increíble llevando consigo el sudario que contiene los restos de la reina Juana, pues desaparecerá.

Hay otro relato del siglo XIX que narra la historia de un hombre que dormía la siesta a la sombra de una haya cuando de pronto lo despertó la fuerte sacudida de una ráfaga de viento, a la vez que notó un intenso hedor a muerto. Rápidamente se incorporó y vio entre la frondosidad del bosque un coro de lamias que llevaban suspendido de los extremos de un cendal, a forma de sudario, un esqueleto humano cuyo cráneo desprendía el brillo de una corona real.

### 5.7.-Unaia, el hombre oso

Una antigua leyenda relata que en cierta ocasión una doncella de la localidad de Mendibe iba de camino a Otsagabía cuando al pasar por la Selva de Irati fue raptada por un oso. Éste la retuvo en su cueva donde la violó; de este estupro nació un ser especial que durante seis años vivió retenido junto a su madre en la cueva.



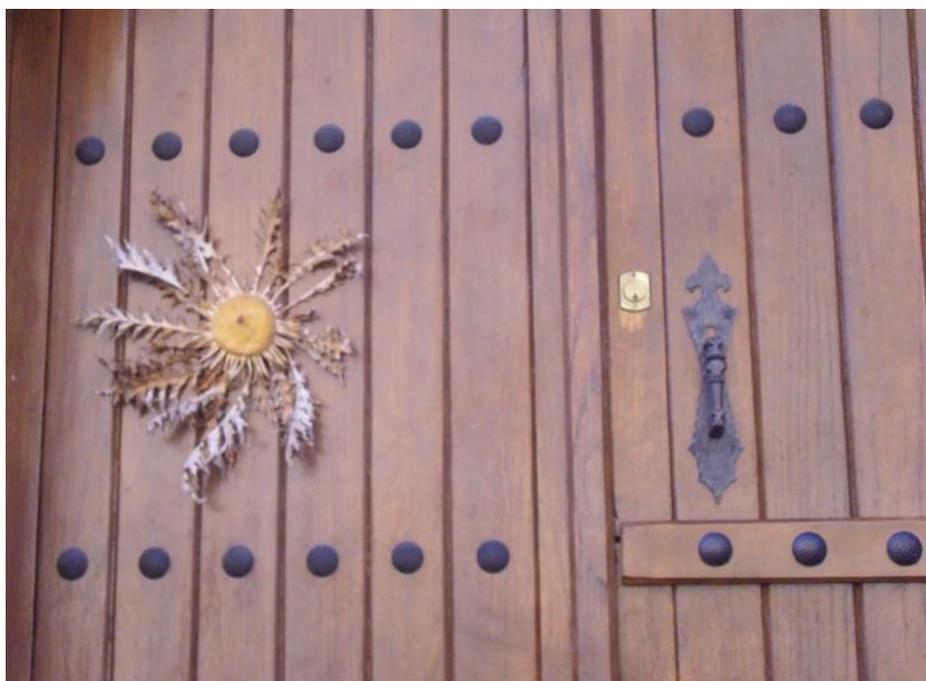
**Imagen 73:** Unaia, el hombre oso.

Cierto día, madre e hijo consiguieron escapar y se refugiaron en un pueblo de la Selva de Irati. En un principio al vecindario le costó acostumbrarse a la fealdad del niño, pero al poco tiempo el joven fue aceptado por el pueblo y se convirtió en un hombre-oso de descomunal fuerza, llegando a ser el mejor pastor de vacas de la región.

Etimológicamente Unaia en euskera significa “pastor de vacas” o “vaquero”.

### 5.8.-Eguzkिलore, la flor del cardo

Gaeko era el dios de la noche y de las tinieblas, se decía que comía pastores y ovejas, por lo que era muy temido por los hombres. Dado el miedo que Gaeko inspiraba a los humanos, éstos pidieron a la diosa Mari que los ayudase, por lo que ella los bendijo con la luz de su primera hija Llargi (la Luna), pero su luz no era suficiente y solicitaron más ayuda. Mari los volvió a bendecir con su segunda hija Eguzki (el Sol). No obstante, la noche seguía siendo peligrosa por lo que Mari concedió la protección a cualquier morada que la tuviera colocada en la puerta de su casa una Eguzkिलore, *Carlina acaulis*, (flor del sol).



**Imagen 74:** Eguzkिलore, la flor del cardo.

La protección consistía en que, al estar el Eguzkिलore colgado en el umbral de la puerta, la bruja que quería entrar en la vivienda lo veía de pronto y le llamaba la atención y, como son muy curiosas, se paraba a contar todas y cada una de las numerosísimas brácteas de la inflorescencia de la flor. Inmersa en ese menester y sin darse cuenta, se veía sorprendida por los primeros rayos del sol de la mañana sin haber podido terminar su tarea, viéndose obligada a huir despavorida por el resplandor del día y no haber podido conseguir entrar en la vivienda.

### 5.9.-Otros Seres Mitológicos

En la Selva de Irati existen otros seres mitológicos menores como el Zazpi-buruko-sugea, la serpiente de siete cabezas que rapta a las doncellas que osan acercarse a su cueva de Xiximurru en Arneguy.

No todos los entes se encuentran en el bosque de la Selva de Irati, también los hay que disfrutan molestando a la gente, por lo que es más frecuente encontrarlos en los pueblos, algunos de ellos son:

-Los Mamuak, producen pesadillas e incluso pueden ahogar a sus víctimas, pero son espantados con el rezo de una oración secreta.

-Los Azantziliak, no se sabe bien si son duendes o almas errantes, que disfrutan armando ruido de noche y que cuando una persona muere, mueven una teja de la casa para que pueda salir el espíritu del fallecido.

-Los Bokatalatsariak, son duendes muy hacendosos que lavan su colada durante la noche.



**Imagen 75:** Árbol con extrañas malformaciones en el bosque de la Selva de Irati.

---

## **6.-Conclusión**

El Valle de la Selva de Irati es la masa boscosa más importante de la geografía española y el lugar de encuentro de la Cordillera Cantábrica con los Montes Pirineos. Los árboles son los auténticos reyes de este bosque donde sus hayas centenarias se mezclan con abetos y pinos negros.

Durante las cuatro estaciones del año la Selva de Irati cambia su atractivo: En el invierno la nieve se deposita en las zonas más altas del valle, invitando a la práctica del esquí de fondo. La primavera tiñe de verde los pastos donde pace el ganado, mientras los rayos de sol juegan a filtrarse entre el ramaje provocando juegos de luces y sombras. En el verano la frondosidad de sus ramas amarra el frescor pirenaico. El otoño es la época más colorista, cuando los hayedos atrapan la humedad de las nieblas e incendian de tonos bermejos y dorados las hojas, antes de caer al suelo convertidas en mullidas alfombras de colores herrumbrosos.

La flora de la Selva de Irati es su mayor atractivo. En un principio el roble fue el árbol predominante, pero debido a la explotación maderera de hace unos siglos quedan pocos ejemplares y en la actualidad las hayas son los ejemplares más abundantes junto a los sauces, tilos, olmos, avellanos, acebos, espinos, arces, helechos, líquenes, musgos y enebros (de donde se obtiene el pacharán, típica bebida alcohólica de la zona de Navarra y el País Vasco).

Todo este encanto del bosque retoza con dólmenes, crómleches y túmulos neolíticos, e invita a buscar entre su frondosidad la presencia de aquellos seres misteriosos y legendarios que habitaron bajo sus ramas en épocas pasadas.

Pero hoy en día la Selva de Irati no solo es productora de madera sino que también la ganadería de vacas pirenaicas, con la denominación de “Ternera de Navarra”, de yeguas burguetanas y de ovejas de raza latxa, se ha convertido en una de las mayores fuentes de riqueza, tanto por la calidad de la carne de sus rebaños como por la elaboración de cuajadas y de quesos de alta calidad con D.O. Idiazábal. En los

últimos años se ha introducido una nueva producción avícola: La crianza de patos, que ha desarrollado la obtención de productos derivados: El confit, el magret, el foie y el paté.

La caza y la pesca siguen siendo usos tradicionales dentro del catálogo de la cinegética en la Selva de Irati. Hay que señalar que existen puestos palomeros, distribuidos por seis zonas del bosque, para la batida de la paloma y de la becada; estas posiciones están sometidas a subasta con el fin de obtener ingresos en el Valle. En cuanto a la captura de ciervos, corzos y ciervos en el monte y truchas en los ríos, los cotos están debidamente reglamentados.

Además la Selva de Irati ofrece durante todo el año a sus visitantes la posibilidad de realizar paseos y travesías a pie o en bicicleta a través de sus dieciséis senderos locales homologados por la federación y balizados en blanco y verde e identificados con las siglas SL. También se pueden realizar ascensiones a los montes que conforman su entorno: Urkulu (1420 metros), Mendilatz (1340 metros), Okabe (1470 metros) y Ori (2017 metros).

Para acoger a los turistas que visitan la Selva de Irati durante todo el año se han creado una oferta de hospedaje en hoteles, hostales, casas rurales y apartamentos ubicados en espacios naturales aptos para el descanso y para el disfrute del ocio y del aire libre. Todo ello hace de este paraje natural uno de los lugares más visitados y apreciados de Europa.

Como conclusión final de este trabajo de investigación citaremos una frase que apuntó el escritor navarro José María Iribarren (1906-1971) en 1957:

*El Pirineo Navarro con sus bosques espesos, ululantes, y sus cuevas profundas con sus altas montañas barridas por las boiras y sus ríos umbrosos entre peñas tapizadas de musgo, ha dado a la mitología y a la historia; a la leyenda y a la literatura cuatro figuras a cual más misteriosa e interesante: El Basajaun y la Lamia, la Bruja y el Contrabandista.*

---

## **7.-Anexo**

## **REGLAMENTO PARA EL APROVECHAMIENTO DE HONGOS, SETAS Y RESTO DE PRODUCTOS NATURALES EN EL TERRENO COMUNAL PROPIEDAD DE LA JUNTA GENERAL DEL VALLE DE SALAZAR**

### **1.-Ambito de aplicación**

La presente Ordenanza tiene por objeto regular la recolección de productos naturales de los montes de utilidad pública número 173 (Irati), número 5 (La Cuestión-Zabaleta) y número 176 (Remendia).

### **2.-Necesidad de autorización**

Queda prohibida la recolección de productos naturales sin autorización de la Junta del Valle, salvo en lo dispuesto en el reglamento de Montes del Gobierno de Navarra (59/1992).

### **3.-Expedición de autorizaciones**

Las tarjetas las dará la Junta, pudiendo obtenerse en la Casa del Valle las anuales, y en los lugares autorizados las diarias, una vez abonado el importe que se determine, en ellas figurarán los datos personales del titular, así como la vigencia de la misma.

Las tarjetas anuales, coincidirán con el año natural. Se renovarán a petición de los y las titulares a partir del mes de enero de cada año.

La tarjeta deberá llevarse en el momento de realizar la recolección junto a algún documento acreditativo de identificación y deberá exhibirse, no solo a instancia de las autoridades competentes sino también a las personas que la Junta acredite para tal finalidad.

Las tarjetas tendrán carácter nominativo, personal e intransferible.

Los y las menores de catorce años no están obligados obtener el permiso de recolección, sin embargo, deberán ir acompañados de una persona adulta con permiso.

El titular del permiso recibirá las normas de funcionamiento (este documento).

Se entenderá que todos los productos que lleve en su vehículo cualquier recolector en estos montes habrán sido recolectados en ellos.

La Junta podrá limitar el número de tarjetas a expedir al día.

#### **4.-Tipo de autorizaciones y tarifas**

-Autorizaciones ordinarias:

Permiso diario: Hasta 8 kilos de setas y/u hongos (Especies objeto de aprovechamiento) y hasta 2 kilos la seta de mayo (Calocybe gambosa) 8 euros.

Permiso anual: Hasta 8 kilos de setas y/u hongos al día (Especies objeto de aprovechamiento) y hasta 2 kilos la seta de mayo (Calocybe gambosa) 80 euros.

-Autorizaciones especiales:

Permiso anual vecinas y vecinos: Hasta 8 kilos de setas y/u hongos al día (Especies objeto de aprovechamiento), 15 kilos de hongo beltza y hasta 3 kilos la seta de mayo (Calocybe gambosa) gratuito.

Permiso anual propietarios de casas y naturales no residentes: Hasta 8 kilos de setas y/u hongos al día (Especies objeto de aprovechamiento), 15 kilos de hongo beltza y hasta 3 kilos la seta de mayo (Calocybe gambosa) 30 euros.

Permisos comerciales vecinos y vecinas: sin límite de recolección para toda la temporada 80 euros (empadronados y empadronadas).

Permiso científico-didáctico: será necesario este permiso para recoger hasta 5 ejemplares de cualquier especie fúngica por persona y día. Será necesario acreditar objetivos de la recolección. Gratuito.

-Régimen de beneficiarios y beneficiarias:

Se consideran vecinos y vecinas las personas empadronadas en algún pueblo del valle.

#### **5.-Acceso de vehículos**

Los vehículos en los que se acceda a los diferentes puntos de recogida, deberán llevar el resguardo del permiso en el salpicadero para facilitar el control y seguimiento.

Queda prohibido el acceso de vehículos por las pistas forestales, salvo aquellos que hayan sido expresamente autorizados. Las tarjetas que habilitan para la recogida de productos naturales conllevarán la autorización para el acceso del vehículo por las pistas principales (Koixta y pista del pantano).

Las autorizaciones habilitan exclusivamente para el acceso por pistas en las fechas que se consideran de recogida de productos, (estas fechas las establecerá la Junta y se publicarán en la página web) y en todo caso respetarán cualquier señalización que restrinja temporalmente los accesos a dichas pistas.

Queda totalmente prohibido el acceso de vehículos por las pistas secundarias.

### **6.-Normas específicas de recolección**

1.-Se prohíbe recolectar de noche, desde una hora antes de la puesta del sol, hasta una hora después de su salida.

2.-No se podrá recolectar en las zonas establecidas como reservas (Lizardoia).

3.-Se prohíbe el uso de rastrillos y otros utensilios que puedan dañar el estrato húmifero del terreno.

4.-Se utilizarán cestas en lugar de bolsas de plástico.

5.-Se deben respetar los ejemplares pasados, rotos o alterados y aquellos que no sean motivo de recolección.

6.-En general no se permite recoger ejemplares de setas y/o hongos que tengan de sombrero un diámetro igual o inferior a 4 cm.

Para *Marasmius oreades* (Senderuela), *Cantharellus cinereus* (Trompeta de los muertos), *Cantharellus cibarius* (Ziza hori, Rebozuelo) no se permite recogerlos cuando el diámetro del sombrero sea menor o igual a 2 cm.

### **7.-Destino de los fondos**

Los ingresos que se obtengan de la venta de tarjetas se destinarán íntegramente a la gestión de los comunales de la Junta del Valle de Salazar.

### **8.-Regulación específica del resto de productos naturales**

Se consideran como productos naturales todos aquellos que produce el Monte de forma natural y que engloba entre otros los siguientes: castañas, fresas silvestres, plantas medicinales, endrinas (patxaranes), manzana silvestre (patxaka), etc.

La recogida de estos productos se realizará de forma responsable, quedando terminantemente prohibido el corte de ramas para la extracción de los frutos.

### **9.- Sanciones**

Quien sin tener derecho a ello realizara aprovechamiento ilegal, será sancionado con multa de 30 euros, con un máximo de 200 euros en atención a la naturaleza y cantidad de dicho aprovechamiento ilegal, además serán decomisados los bienes y productos usurpados.

Código del anuncio: L1301488

---

# **Bibliografía**

## **LIBROS**

PAGOLA LORENTE, J. (2008), “Navarra por mil caminos”. Publicación del Gobierno de Navarra, Departamento de Relaciones Institucionales y portavoz del Gobierno. 3ª edición Gráficas Lizarra, S.L., ISBN: 978-84-235-3037-3, (2008).

## **PÁGINAS WEB CONSULTADAS**

ALIJOSTES BORDAGARAI, K. “Akerbeltz macho cabrío negro”. Publicado en: Euskal Mitologiaren Ataria, Mitología de Vasconia.  
Disponibile en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-devasconia/akerbeltz> (01-04-2015)

ALIJOSTES BORDAGARAI, K. “Basajaun señor del bosque”. Publicado en: Euskal Mitologiaren Ataria, Mitología de Vasconia.  
Disponibile en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-devasconia/basajaun> (01-04-2015)

ALIJOSTES BORDAGARAI, K. “Lamia”. Publicado en: Euskal Mitologiaren Ataria, Mitología de Vasconia.  
Disponibile en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-devasconia/lamia> (01-04-2015)

ALIJOSTES BORDAGARAI, K. “MARI diosa Madre”. Publicado en: Euskal Mitologiaren Ataria, Mitología de Vasconia.  
Disponibile en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-devasconia/mari>

Altimetrías de Puertos de Montaña en Navarra.  
Disponibile en: <http://www.altimetricas.net/aspbk/ListadoPuertos.asp?Provincia=31> (01-04-2015)

Ayuntamiento de Orbaizeta-ko Udala. “Orbaizeta. El pueblo”  
Disponibile en: [http://www.orbaizeta.com/index2.php?option=com\\_content&task=view&id=14&Itemid=77&pop=1&page=0](http://www.orbaizeta.com/index2.php?option=com_content&task=view&id=14&Itemid=77&pop=1&page=0) (01-04-2015)

Blog de: minube.”Embalse de Irabia”.  
Disponibile en: <http://www.minube.com/rincon/embalse-de-irabia-a65716> (01-04-2015)

Blog del Portal sobre la Selva de Irati.”Las Casas de Irati centro de acogida e información de la Selva de Irati”.  
Disponibile en: <http://www.selvadeirati.es/2013/04/las-casas-de-irati-centro-de-acogida-e.html> (01-04-2015)

CicloTraveling. A golpe de pedal, la vida se saborea mejor. “La Selva de Irati se abre al cicloturismo”

Disponible en: <http://www.ciclotraveling.com/la-selva-de-irati-se-abre-al-cicloturismo/> (01-04-2015)

Cuentatuviaje.net. El Portal del Viajero. “Isaba (Navarra)”

<http://www.cuentatuviaje.net/pueblo.asp?pueblo=92&key=Isaba> (01-04-2015)

Dónde Pescar en Navarra.

Disponible en: <http://www.dondepescar.es/sitios/594002> (01-04-2015)

El Valle de Salazar. “El Albergue del Pirineo”.

<http://www.alberguedelpirineo.com/otono/el-valle-de-salazar/> (01-04-2015)

Euskaldunak. Comunidad dedicada a difundir la cultura vasca. “Seres Mitológicos: AKERBELTZ. La Mitología Vasca 7”

Disponible en: <http://www.taringa.net/comunidades/euskaldunak/2585403/Seres-Mitologicos-AKERBELTZ.html> (01-04-2015)

GARCÍA GAINZA, M.C. Miguel de Espinal y los retablos de Ochagavía. Publicación “Príncipe de Viana” (1967) En Publicación del Gobierno de Navarra: Institución Príncipe de Viana. Año nº 28. Nº 108-109. Págs. 339-352. ISSN: 0032-8472.

Disponible en Dialnet en: [dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2257369.pdf](http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2257369.pdf). (01-04-2015)

Gites de France. Légendes Basques. “Quelques Légendes de la Soule...”

Disponible en: <http://gitemillerou.free.fr/src/legendes.php> (01-04-2015)

Gobierno de Navarra. “Agricultura y Ganadería”. Publicado en Centro de Interpretación de la Naturaleza de Ochagavía.

Disponible en: <http://www.cinirati.es/informacion-sobre-la-selva-de-irati-en-el-valle-de-salazar/ usos/agricultura-y-ganaderia.html> (01-04-2015)

Guía de buenas prácticas de la montaña vasca.”Senderos de Salazar”.

Disponible en: <http://www.irati.org/es/senderismo/senderos-locales/senderos-salazar#sl-na-67-mirador-de-go%C3%B1iburu> (01-04-2015)

Junta General del Valle de Salazar, Zaraitzuko Batzordea. “Abodi, Enclaves Naturales”.

Disponible en: <http://www.valledesalazar.com/index.php/enclaves-naturales> (01-04-2015)

Junta General del Valle de Salazar, Zaraitzuko Batzordea.”La Selva de Irati”.

Disponible en: <http://www.valledesalazar.com/index.php/selva-de-irati> (01-04-2015)

Junta General del Valle de Salazar Zaraitzuko Batzordea. “Ordenanza reguladora del aprovechamiento de hongos, setas y demás productos naturales”

Disponible en: <http://valledesalazar.com/index.php/es/rdenanza-reguladora-del- aprovechamiento-de-hongos-setas-y-demas-productos-naturales> (01-04-2015)

Junta General del Valle de Salazar, Zaraitzuko Batzordea. “Recursos económicos”.  
Disponible en: <http://valledesalazar.com/index.php/es/valle-de-salazar/recursos-economicos> (01-04-2015)

La Mesa de los Tres Reyes. “APATITA” Página dedicada a la montaña.  
Disponible en: [http://www.apatita.com/rutas.php?id=mesa\\_tres\\_reyes](http://www.apatita.com/rutas.php?id=mesa_tres_reyes) (01-04-2015)

Ornat Etxea. Tu casa rural en Vidángoz (Valle de Roncal-Navarra). “Cañada Real de los Roncaleses (GR-13)”.  
Disponible en: [http://www.ornat-etxea.com/gazteleraz/zer\\_egin/atxunbidea.html](http://www.ornat-etxea.com/gazteleraz/zer_egin/atxunbidea.html) (01-04-2015)

Pájaros de España. “Pico Dorsiblanco”.  
Disponible en: <http://www.pajaricos.es/mas/maspicodorsiblanco.htm> (01-04-2015)

Pasarmiedo.com. El Basajaun, el Yeti Vasco”  
Disponible en: <http://www.pasarmiedo.com/monstruos/criptozoologia/2415-el-basajaun> (01-04-2015)

Reyno de Navarra. “Organice su viaje. Auritz/Burguete”.  
Disponible en: <http://www.turismo.navarra.es/esp/organice-viaje/recurso.aspx?o=1934&masInf=1> (01-04-2015)

Reyno de Navarra. ”Quesos de Navarra”.  
Disponible en: <http://www.turismo.navarra.es/esp/organice-viaje/recurso.aspx?o=4283> (01-04-2015)

Reyno de Navarra. Rutas del Reyno. Nafarroako Erresuma. Nafarroa. Prentsa-oharrak. “Navarra presume de camposantos en el I concurso de cementerios de España”.  
Disponible en: [http://www.turismo.navarra.es/eus/profesionales/notas-prensa/Propuestas-turisticas/20140918\\_cementerios.htm?op=IM](http://www.turismo.navarra.es/eus/profesionales/notas-prensa/Propuestas-turisticas/20140918_cementerios.htm?op=IM) (01-04-2015)

Reyno de Navarra “Senderos Altos de Abodi”.  
Disponible en: <http://www.turismo.navarra.es/esp/organice-viaje/recurso> (01-04-2015)

Reyno de Navara. “Senderismos y rutas en bici”  
Disponible en: <http://www.turismo.navarra.es/esp/organice-viaje/recursos.aspx?tipoBuscador=sb> (01-04-2015)

RODRIGUEZ, A. “Basa Andere”. Publicado en su Blog.  
Disponible en: <http://cerissepop.blogspot.com.es/2011/10/basa-andere.html> (01-04-2015)

Selva de Irati. “Orhi”. Publicado en Ascensiones.  
Disponible en: <http://www.selvadeirati.com/Ascensiones.html> (01-04-2015)

Selva de Irati. Valle de Aezkoa. “Recorridos desde Orbaitzeta”.

Disponible en:

<http://www.selvadeirati.com/Recorridos%20desde%20Ochagavia%202.html> (01-04-2015)

Sitio web oficial del Valle de Aezkoa. “Irati”

Disponible en: <http://www.aezkoa.net/irati/> (01-04-2015)

Tecnología punta, métodos tradicionales. “Quesos Idiazabal”.

Disponible en:

<http://www.doidiazabal.com/index.php?idioma=es&seccion=0&ctipo=2&contenido=246> (01-04-2015)

Torre de Urkulu.

Disponible en: [http://es.wikipedia.org/wiki/Torre\\_de\\_Urkulu](http://es.wikipedia.org/wiki/Torre_de_Urkulu) (01-04-2015)

Unos amigos de Paradores. “El Valle del Roncal y la Selva de Irati, naturaleza espectacular en Navarra”.

Disponible en: <http://unosamigosdeparadores.blogspot.com.es/2013/11/el-valle-del-roncal-y-la-selva-de-irati.html> (01-04-2015)

URRUTIA, J. “Alto de Abodi”, Publicado en Mendikat, La biblia de las montañas.

Disponible en: <http://www.mendikat.net/monte.php?numero=846> (01-04-2015)

Wikipedia: Basajaun.

Disponible en: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Basajaun> (01-04-2015)

Wikipedia: Basandere.

Disponible en: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Basandere> (01-04-2015)

Wikipedia: Ochagavía.

Disponible en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Ochagav%C3%ADa> (01-04-2015)

Wikipedia: Orbaiceta.

Disponible en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Orbaiceta> (01-04-2015)

Wikipedia: Queso Idiazábal.

Disponible en: [http://es.wikipedia.org/wiki/Queso\\_Idiaz%C3%A1bal](http://es.wikipedia.org/wiki/Queso_Idiaz%C3%A1bal) (01-04-2015)

Wikipedia: Queso Roncal.

Disponible en: [http://es.wikipedia.org/wiki/Queso\\_Roncal](http://es.wikipedia.org/wiki/Queso_Roncal) (01-04-2015)

## **IMÁGENES**

**Portada:** Imágenes propiedad de Arregui, A.; Barrachina, E. y Manzana, J.V.

**Imagen 0:** Monolito conmemorativo de la donación que el rey Sancho VII el Fuerte hizo a los vecinos del Monte Aezkoa en 1229 en agradecimiento a los servicios prestados en la Batalla de las Navas de Tolosa en 1212.

Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 1:** Situación Geográfica de la Selva de Irati en Navarra.

Disponible en: [http://www.turismo.navarra.es/fotos/mapa\\_rutas.gif](http://www.turismo.navarra.es/fotos/mapa_rutas.gif) (17-03-15)

**Imagen 2:** Mapa de la Selva de Irati.

Disponible en: <http://www.selvadeirati.com/activos/mapadeta.jpg>(17-03-15)

**Imagen 3 y 4:** Altos de Abodi.

Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 5:** El alto de Tapla.

Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 6:** Paso de las Alforjas.

Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 7:** Menhir Arrizabala.

Imagen propiedad de Marti, R.

**Imagen 8 y 9:** Mesa de Tres Reyes.

Disponible en: [http://www.komandokroketa.org/Mesa\\_3Reyes/L19big-Mesa-3-Reyes-Pene-Blanche-dsd-Lac-Lhurs.jpg](http://www.komandokroketa.org/Mesa_3Reyes/L19big-Mesa-3-Reyes-Pene-Blanche-dsd-Lac-Lhurs.jpg) y

<http://i.pbase.com/u40/pottolo/large/26223277.PB030026.jpg> (17-03-15)

**Imagen 10:** Centro de Acogida de las Casas de Irati.

Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 11:** El bosque de Zabaleta.

Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 12:** Pantano de Irabia.

Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 13:** Cima del Goñiburu.

Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 14:** Valle de Salazar.

Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 15 y 16:** Explotaciones de ganado bovino y ovino en la Selva de Irati.  
Imágenes propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 17:** Ganado equino pastando libremente por la Selva de Irati.  
Imagen propiedad de Marti, R.

**Imagen 18:** Ovejas Latxas.  
Disponible en: <http://www.tierrasdeiranzu.com/p/es/mapa-interactivo/artesanos/queseria-susperregui.php> (17-03-15)

**Imagen 19:** Mapa Cañadas Reales.  
Disponible en:  
[http://www.navarra.es/home\\_es/Gobierno+de+Navarra/Organigrama/Los+departamentos/Desarrollo+Rural+Industria+Empleo+y+Medio+Ambiente/Acciones/Planes+especificos/Acciones+medio+ambiente/Informacion+ambiental/Itinerarios/Vias+pecuarias/](http://www.navarra.es/home_es/Gobierno+de+Navarra/Organigrama/Los+departamentos/Desarrollo+Rural+Industria+Empleo+y+Medio+Ambiente/Acciones/Planes+especificos/Acciones+medio+ambiente/Informacion+ambiental/Itinerarios/Vias+pecuarias/) (17-03-15)

**Imagen 20, 21 y 22:** Boletus Edulis, Pinicola y Aereus.  
Disponible en: [http://www.mykoweb.com/CAF/species/Boletus\\_edulis.html](http://www.mykoweb.com/CAF/species/Boletus_edulis.html),  
[http://micologia-andalucia.web44.net/boletus\\_pinicola.php](http://micologia-andalucia.web44.net/boletus_pinicola.php) y  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Boletus\\_aereus](http://en.wikipedia.org/wiki/Boletus_aereus) (17-03-15)

**Imagen 23:** Hayedo de la Selva de Irati.  
Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 24:** El Pico Dorsiblanco.  
Disponible en: [http://4.bp.blogspot.com/\\_QcbWOO2GYkA/TA9aRcfFL-I/AAAAAAAAACTU/DgXsLUPHWkA/s400/2010060902455847\\_640.jpg](http://4.bp.blogspot.com/_QcbWOO2GYkA/TA9aRcfFL-I/AAAAAAAAACTU/DgXsLUPHWkA/s400/2010060902455847_640.jpg) (17-03-15)

**Imagen 25:** El Desmán del Pirineo  
Disponible en: [http://static.noticiasdegipuzkoa.com/images/2014/01/18/desman-del-pirineo\\_31242\\_1.jpg](http://static.noticiasdegipuzkoa.com/images/2014/01/18/desman-del-pirineo_31242_1.jpg) (17-03-15)

**Imagen 26:** Palomas torcaces en paso.  
Disponible en: <http://www.cinirati.es/imgx/Palomas%20en%20paso.jpg> (17-03-15)

**Imagen 27:** Queso del Roncal con D.O.  
Disponible en: [http://www.e-leclerc.es/uploads/secciones/reyno-gourmet/big/100603\\_QUESORONC.\\_ea3b28e1b4.jpg](http://www.e-leclerc.es/uploads/secciones/reyno-gourmet/big/100603_QUESORONC._ea3b28e1b4.jpg) (17-03-15)

**Imagen 28:** Queso de Idiazabal con D.O.  
Disponible en:  
[http://turismo.euskadi.eus/contenidos/evento/0000024682\\_m1\\_rec\\_turismo/es\\_24682/images/queso-idiababal-H.jpg](http://turismo.euskadi.eus/contenidos/evento/0000024682_m1_rec_turismo/es_24682/images/queso-idiababal-H.jpg) (17-03-15)

**Imagen 29:** Rutas de Senderismo desde Otsagabía.  
Disponible en:  
<http://www.selvadeirati.com/Recorridos%20desde%20Ochagavia%202.html> (17-03-15)

**Imagen 30 y 31:** Cartel señalizador e interior del bosque de Zabaleta.  
Imágenes propiedad de Arregui, A.

**Imagen 32:** Alto de Tapla con niebla.  
Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 33, 34, 35, 36, 37 y 38:** Distintas variedades de hongos de la Selva de Irati.  
Imágenes propiedad de Arregui, A.; Barrachina, E., Manzana J.V. y Sáenz, RM.

**Imagen 39:** Embalse de Koixta.  
Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 40:** Rutas de Senderismo desde Orbaizeta.  
Disponible en: <http://www.selvadeirati.com/activos/recorridobici2.jpg> (17-03-15)

**Imagen 41 y 42 :** Cartel de las Rutas 50C y 51C, y Ermita de San Esteban.  
Imágenes propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 43:** Pantano de Irabia.  
Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 44 y 45:** Bosque de Ursario.  
Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 46:** Fábrica de Armas de Orbaizeta.  
Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 47:** El Valle de Aezkoa.  
Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 48:** Cromlech de Azpegi.  
Disponible en:  
[http://wiki.txoperena.es/show\\_image.php?id=192&scalesize=0&nocount=y](http://wiki.txoperena.es/show_image.php?id=192&scalesize=0&nocount=y) (17-03-15)

**Imagen 49:** Estación Patatera en Orbaizeta.  
Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 50:** Real Fábrica de Armas de Orbaizeta.  
Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 51:** la Torre Romana del monte Urkulu  
Disponible en: [http://www.piedrolos.com/imagenes/41\\_urkulu/41\\_urkulu\\_01.jpg](http://www.piedrolos.com/imagenes/41_urkulu/41_urkulu_01.jpg) (17-03-15)

**Imagen 52:** Otsagabia y el puente medieval sobre el río Salazar.  
Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 53:** Casona blasonada con el etxekarte a la derecha de la imagen.  
Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 54 y 55:** Escudos de armas con el cordero en la boca del lobo.  
Imágenes propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 56 y 57:** Exterior y Retablo de la Iglesia de Otsagabía.  
Imágenes propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 58:** Ermita de Nuestra Señora de Muskilda.  
Disponible en: <http://esphoto980x880oname.mnstatic.com/cf3ab57136ade8dda9b3c63581dce6f7> (17-03-15)

**Imagen 59:** Ayuntamiento de Auritz-Burguete.  
Imagen propiedad de Sáenz RM.

**Imagen 60:** Frontón cubierto de Aurtiz-Burguete situado entre el ayuntamiento y la iglesia.  
Imagen propiedad de Sáenz RM.

**Imagen 61:** Iglesia de Auritz Burguete.  
Imagen propiedad de Arregui, A.

**Imagen 62 y 63:** Cementerio de Auritz Burguete.  
Disponibles en: <http://www.revistaadios.es/fotoscem/108.jpg> (17-03-15) y <http://www.abc.es/Media/201410/07/Burguete-cementerio--644x362.jpg> (17-03-15)

**Imagen 64:** La Villa de Isaba.  
Imagen propiedad de Manzana, J.V.

**Imagen 65 y 66:** Iglesia-fortaleza de San Cipriano en Isaba.  
Imágenes propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 67:** La Diosa Mari.  
Disponible en: [http://jomeaburro.blogspot.com.es/2013\\_05\\_01\\_archive.html](http://jomeaburro.blogspot.com.es/2013_05_01_archive.html) (17-03-15)

**Imagen 68:** Basajaun, el Señor del Bosque.  
Disponible en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-de-vasconia/basajaun> (17-03-15)

**Imagen 69:** Basaandere, la Dama del Bosque.  
Disponible en: <http://mimi40.centerblog.net/rub-legendes-des-pyrenees.html> (17-03-15)

**Imagen 70:** Akerbeltz, el macho cabrío negro.  
Disponible en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-de-vasconia/akerbeltz> (17-03-15)

**Imagen 71:** Lamia, la sirena de la montaña.  
Disponible en: <http://mitologiadevasconia.amaroa.com/personajes-mitologicos-de-vasconia/lamia> (17-03-15)

**Imagen 72:** Representación teatral sobre Jeanne d'Albret  
Imagen propiedad de Yanci, M.

**Imagen 73:** Unaia, el hombre oso.

Disponible en:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Mitolog%C3%ADa\\_vasca#/media/File:Lamina2.jpg](http://es.wikipedia.org/wiki/Mitolog%C3%ADa_vasca#/media/File:Lamina2.jpg) (17-03-15)

**Imagen 74:** Eguzkillore, la flor del cardo.

Imagen propiedad de Sáenz, RM.

**Imagen 75:** Árbol con extrañas malformaciones en el bosque de la Selva de Irati.

Imagen propiedad de Barrachina, E.

**Imagen 76:** Explotación maderera en la Selva de Irati.

Imagen propiedad de Manzana, J.V.



**Imagen 76:** Explotación maderera en la Selva de Irati.

